

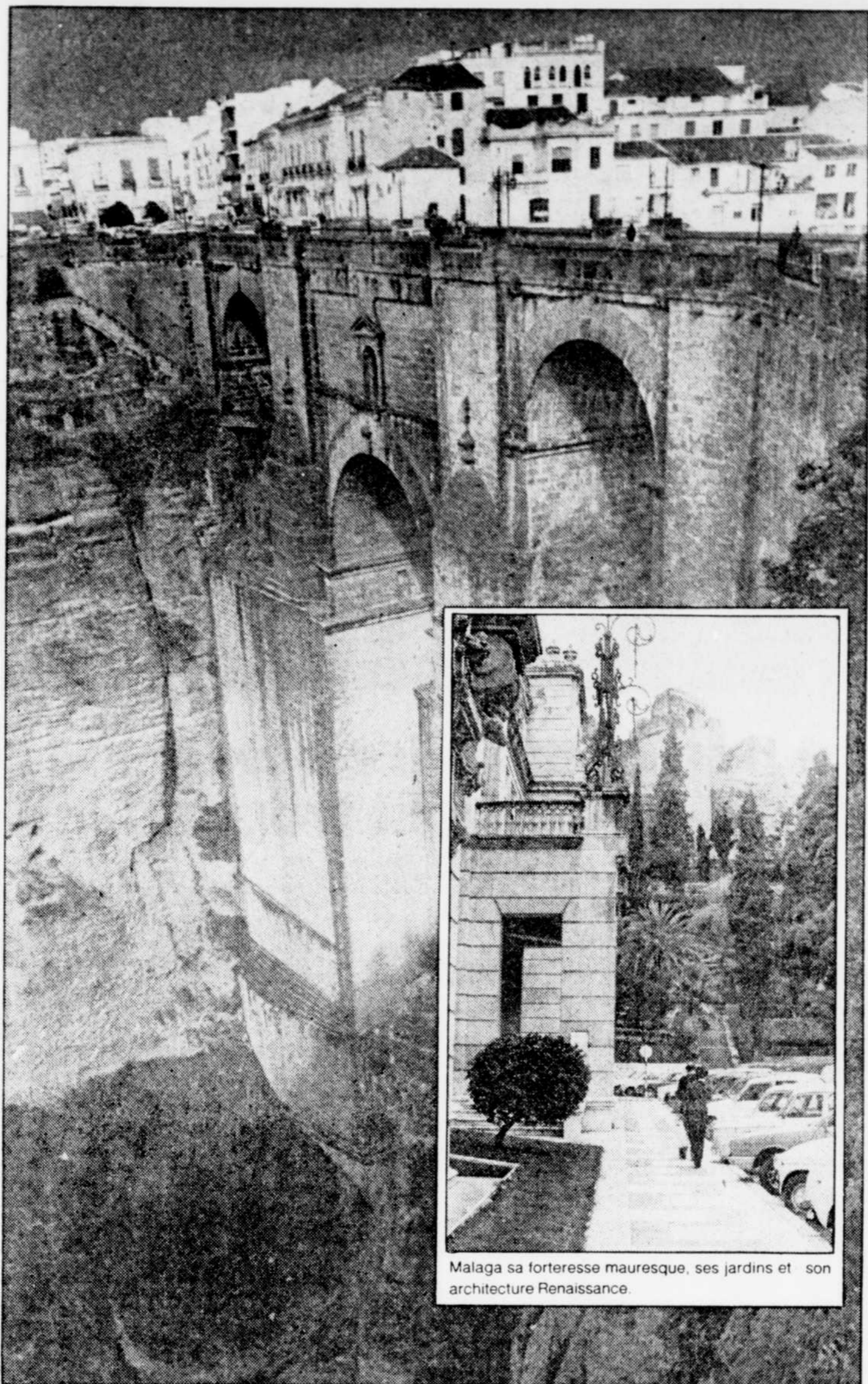
Québec, samedi 22 novembre 1980

- Garder le contact F-5
 Les moeurs grecques F-8
 Six jours de trans-sibérien F-9

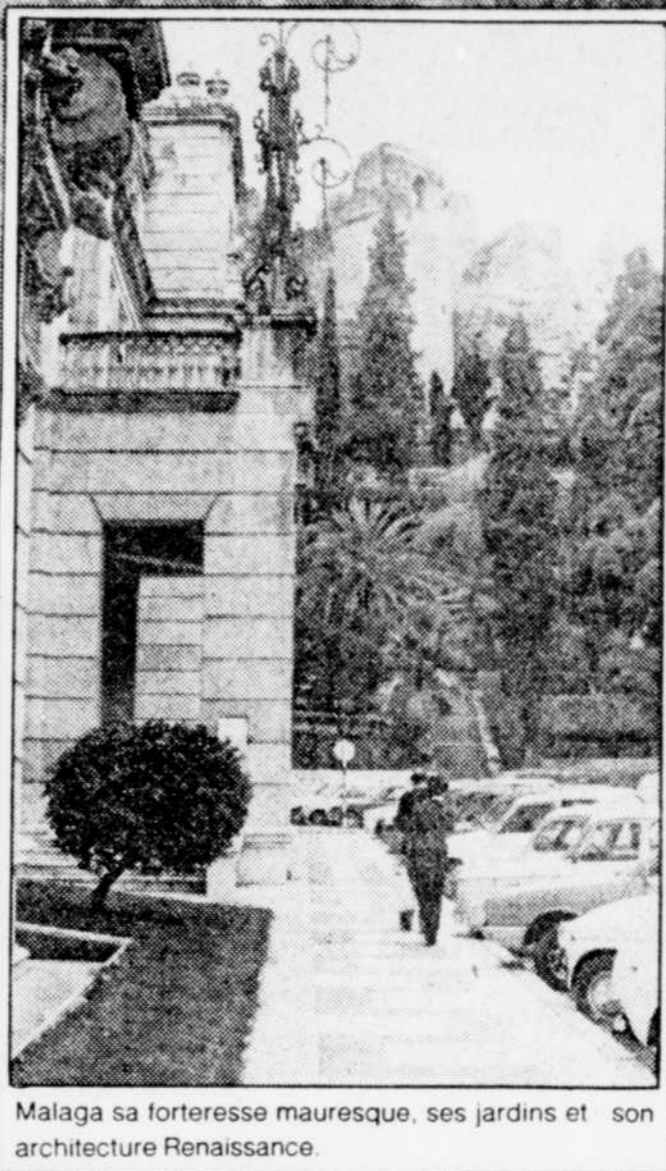
Abonnons-nous donc!

647-3333

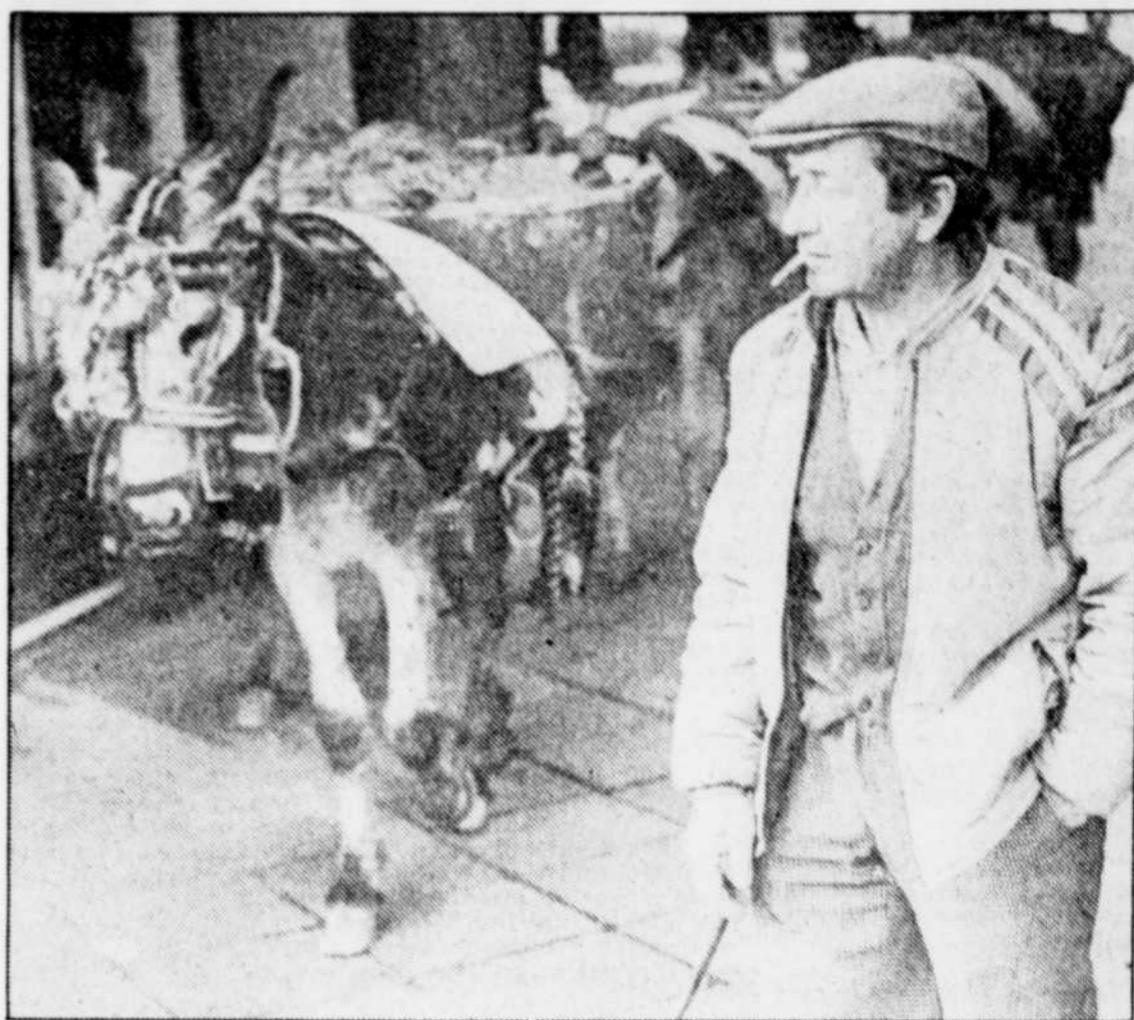
LE SOLEIL



Ronda et son Puente Nuevo



Malaga sa forteresse mauresque, ses jardins et son architecture Renaissance.

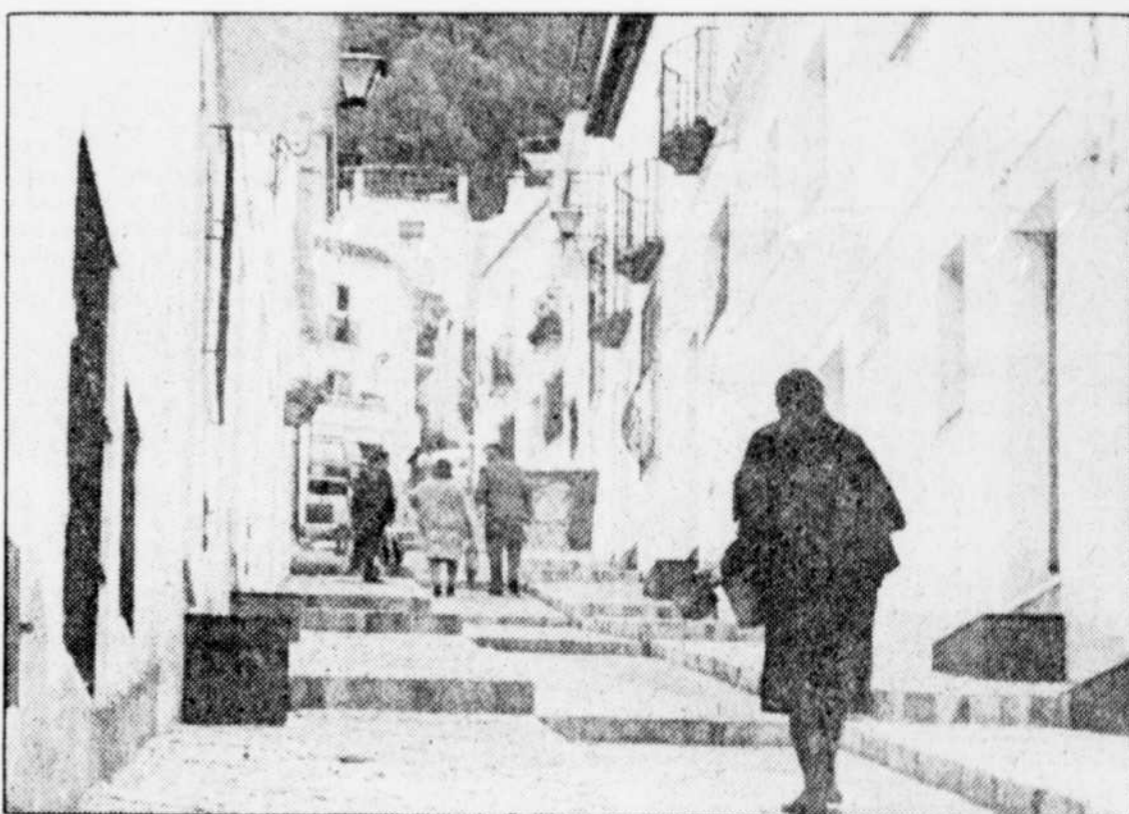


Scène de rue inattendue en plein coeur de Grenade.

COSTA DEL SOL

Textes et photos par Louis Tanguay

La Costa del Sol c'est bien plus qu'une longue série de plages et d'hôtels le long du littoral méditerranéen du sud de l'Espagne. C'est aussi l'Andalousie, jadis dominée par les Romains et les Arabes, et dont les fiers habitants ont hérité de leurs ancêtres le flamenco et la tauromachie.



Une rue en escalier de Mijas.



Detenteurs d'un permis du Québec

LA BONNE DIRECTION

Il y a beaucoup de chemins qui mènent dans le Sud cette saison. Certains de ces chemins, plus ou moins surs, passent par des agences de voyages qui ne détiennent pas toutes les accréditations souhaitables. A éviter! D'autres chemins, tortueux, vous feront suer plus ici que sous les Tropiques, alors que vous courrez d'une agence à l'autre pour dénicher le forfait idéal.

La direction la plus sûre reste celle que des milliers de Québécois ont empruntée l'an dernier. Prendre la BONNE DIRECTION, c'est faire affaire avec une agence pleinement accréditée, membre de l'ENTENTE INTER-AGENCES. Grâce à la formule INTER-AGENCES, vous avez accès à pratiquement tous les forfaits existants ainsi qu'à des programmes créés spécialement pour les Agences Membres de l'ENTENTE, tout en fréquentant une Agence près de chez vous.

En toute saison, pour toute destination, LA BONNE DIRECTION passe par INTER-AGENCES!

AGENCES DE VOYAGES MEMBRE DE L'ENTENTE INTER-AGENCES

L'Entente Inter-Agences est la raison sociale du Groupe Inter-Agences du Québec inc.

DESTINATION SOLEIL AVEC TOURS MONT-ROYAL



MEXIQUE À Puerto Vallarta

8 jours/7 nuits
Chambre à l'hôtel
Tropicana (cat. budget)
de \$469 à \$579

Ou à Acapulco

8 jours/7 nuits
Chambre au Motel Kennedy
ou studio aux hôtels Embassy
ou Villa Lucia (cat. budget)
de \$529 à \$639

Circuit Touristique

Mexico-Cuernavaca
Taxco-Acapulco
Circuit d'une semaine et séjour
d'une semaine à Acapulco
de \$1039 à \$1259

HAWAII À Honolulu-Waikiki

15 jours/14 nuits
Chambre de catégorie standard
à l'hôtel Cinerama-Reef
de \$939 à \$979

ANTILLES FRANÇAISES À la Guadeloupe

8 jours/7 nuits
Studio de catégorie
standard à l'hôtel P.L.M.
Village-Soleil avec cuisinette
de \$529 à \$729

En Martinique

8 jours/7 nuits
Studio à l'hôtel
P.L.M. Marina avec cuisinette
de \$589 à \$809

Possibilité de vacances combinées d'une semaine à la Guadeloupe et d'une semaine en Martinique.

FLORIDE À Miami Beach

8 jours/7 nuits
Chambre standard au
Motel Golden Nugget
de \$279 à \$439

A PUERTO VALLARTA et à ACAPULCO, en GUADELOUPE et en MARTINIQUE, vous avez le choix entre des vacances de une, deux ou trois semaines. D'autres accommodations sont également disponibles dans le catalogue TOURS MONT-ROYAL Automne-Hiver 1980-81 que vous pouvez obtenir gratuitement dans toute Agence membre de l'Entente INTER-AGENCES.

Les prix sont par personne, sur la base de deux personnes par chambre ou studio. Le tarif aérien est inclus depuis Mirabel et les transferts aller et retour entre l'aéroport et l'hôtel sont également compris. Les taxes et frais de service sont en supplément.

Les tarifs mentionnés dans cette annonce sont généralement les prix minimaux et maximaux disponibles au moment de la publication du catalogue Tours Mont-Royal, Automne-Hiver 1980/81; ils peuvent être modifiés sans préavis.

TOURS MONT-ROYAL

Consultez le membre «INTER-AGENCES» de votre choix

VOYAGES FRONTENAC
Place Laurier
Sainte-Foy
651-9610

Les Galeries de la Canardière
Québec
667-7051

VOYAGES LA CITE

1155, Claire Fontaine
Québec
647-5343
1432, r. Maguire
Sillery
688-9922
Place Le Bourgneuf
Québec
627-2070
Les Galeries Chagnon
Lévis
833-1942

Place Charlevoix
La Malbaie
665-4455

VOYAGE 2000

5385, 1^{re} Avenue
Charlesbourg
628-2020

Recherchez le membre «INTER-AGENCES» de votre région: MONTREAL METRO, TROIS-RIVIERES, SHERBROOKE, ST-JEAN D'IBERVILLE, ROUYN, ASBESTOS, ILES-DE-LA-MADELEINE, DONNACONA, RIVIERE-DU-LOUP.

Villages andalous et palais

Bien avant qu'on ne lui applique le titre de Costa del Sol, le sud de l'Espagne avait cet attrait unique, le charme, et peut-être même le mystère andalou que chaque touriste rêve de palper ou de respirer dès son premier contact avec la péninsule ibérique.

Car l'Andalousie c'est d'abord une atmosphère qui ne saurait se limiter à des villages tout blancs et rouges ornés de fer forgé, à des vestiges de la civilisation arabe, au flamenco et aux corridos.

Et si cette ambiance refuse de se diluer sous l'effet de la marée touristique qui s'y fait sentir depuis des années, c'est sans doute à cause de la signification profonde de tous ces éléments dans la vie quotidienne des Espagnols eux-mêmes.

Bien sûr, depuis la fin du franquisme la société espagnole semble évoluer rapidement pour rejoindre un mode de vie plus "européen", au sens des pays du nord, mais l'Andalousie reste attachée aux origines de sa civilisation unique.

Grenade

Et à ce chapitre, Grenade restera longtemps un sanctuaire de la culture espagnole.

C'est là que, sur une même colline, se juxtaposent les témoins de deux grandes époques de l'histoire de la péninsule.

L'arrivée à l'Alhambra a quel-

que chose de déconcertant pour le touriste qui y monte sans savoir qu'à l'entrée des gitanes au regard mystérieux tenteront de lui glisser dans une main un oeillet rouge, symbole de la ville, tout en lui prenant l'autre paume pour y lire les lignes de la vie, et ensuite lui réclamer un pourboire qu'elles feront facilement grimper jusqu'à mille pesetas, si le client ou la cliente est du genre influençable.

Mais il y a aussi moyen de franchir cette entrée, dite porte de la Justice, sans sortir les mains de ses poches, pour s'intéresser immédiatement à la visite d'un domaine d'une richesse inimaginable.

Le palais de Charles Quint, construit après la conquête par les Castillans du royaume de Grenade dominé par les musulmans jusqu'au XV siècle, est réputé être le plus beau de toute l'architecture Renaissance hors d'Italie.

Il représente l'une des dernières phases de l'utilisation de la colline avec sa grande cour intérieure de forme circulaire et son organisation rationnelle rompant avec la sensualité des immeubles voisins inspirés de la philosophie mauresque.

Car il faudrait écrire des livres entiers pour décrire même modestement les beautés des palais arabes de l'Alhambra.

Encore aujourd'hui ils apparaissent comme le coeur et la raison d'être de ces fortifications qui entourent la ville, jusque sur la colline voisine, Sacromonte, où des gitanes habitent encore dans des grottes.

Deux choses à en retenir globalement: d'abord l'utilisation de l'eau pour doubler le plaisir de l'œil par effet de miroir et charmer l'oreille des maures habitués à la sécheresse du désert; ensuite l'in-

crovable travail de ciselage des murs, des plafonds et des colonnes, sûr à des fonctions officielles ou comme celles de la cour des lions. (Suite à la page suivante)



Fleurs et graphismes arabes.



Taxi de Mijas.

Il ne faut pas confondre soleil d'Andalousie et climat tropical

A ce moment-ci de l'année, les Québécois qui songent à des vacances au soleil le font en prévision des rigueurs de notre climat auquel ils voudront échapper au cours des prochains mois.

Ils pensent à se dégelier les os en allant sauter dans l'extrême opposé, c'est-à-dire celui d'un climat tropical.

Mais il n'est pas nécessaire pour tous de se brûler la peau pour goûter les bienfaits d'un climat ensoleillé.

Pendant un bref séjour sur la Costa del Sol, organisé pour un groupe de journalistes québécois par la compagnie aérienne Iberia et le gouvernement espagnol, les vertus du climat local ont été longuement discutées parce que plusieurs participants avaient l'impression que l'image publicitaire diffusée par cette région était trop axée sur son atout-soleil.

Une image trop facilement associée par le touriste québécois à l'idée de baignade tous les jours de l'année.

Un responsable de la publicité de l'Association touristique de la Costa del Sol, M. Michel Limb, a pour sa part laissé entendre que le nouveau matériel publicitaire en préparation pour les prochaines campagnes de promotion refléterait davantage les réalités saisonnières de la Costa.

Mais puisqu'il en a tellement été question, essayons d'être précis.

— Les cultivateurs de la région de Malaga réussissent à faire pousser de la canne à sucre, ce qui est déjà un bon point sans toutefois établir un niveau d'égalité avec Cuba.

— Des Scandinaves se baignent en janvier, à Torremolinos ou Marbella, mais au grand amusement des Espagnols qui ne refusent pas pour autant d'aller à la plage pendant les plus belles journées pour profiter des rayons du soleil, mais en s'abritant derrière des auvents.

Car la température moyenne le jour s'élève en janvier à 16°C, même si la température de l'eau, elle, se maintient autour de 15°C, selon les statistiques météorologiques locales.

L'hiver c'est par contre la saison où les amandiers sont en fleurs donnant ainsi à la région une dimension toute différente.

— Il faut attendre avril pour que la moyenne de température, le jour, s'élève à 21°C.

— Le plus beau côté du climat de la région c'est l'étonnant rapport entre 39 jours de pluie et 326 jours de soleil.

Un soleil qui ne risque d'être vraiment cuisant qu'en juin, juillet, août et septembre, mais qui ne s'absente statistiquement que cinq jours par mois en moyenne en décembre, janvier et février.

Voilà en résumé les éléments les plus significatifs des statistiques-soleil de la Costa del Sol; données qu'il serait difficile de contester ou de confirmer pour quelqu'un qui n'y a séjourné que brièvement, et encore en novembre, mois le plus pluvieux de l'année, avec 6 jours de pluie contre 24 de soleil au rapport officiel.

Activités

Assez pour la météo, parlons maintenant de la variété d'activités auxquelles permet de s'adonner un vrai climat tempéré, en plus des sports nautiques soumis aux variations saisonnières, comme la plongée, ou la planche à voile.

Le golf est en train de devenir la grande affaire sur la Costa del Sol, avec 12 parcours de difficulté variable.

Il existe des centaines de courts de tennis et certains hôtels, particulièrement en retrait de la mer, se spécialisent dans la combinaison de ces deux sports à l'intention de leur clientèle.

Les montagnes voisines sont aussi accessibles pour la chasse et si on monte jusque dans la Sierra Nevada, on trouve des neiges éternelles pour les amateurs de ski.

On y arrive d'ailleurs par une route qu'on dit être la plus haute d'Europe et qui grimpe à près de 4,000 mètres.

Cela nous approche du domaine des excursions qui ne pose qu'un problème au touriste séjournant n'importe où sur la côte, celui du choix.

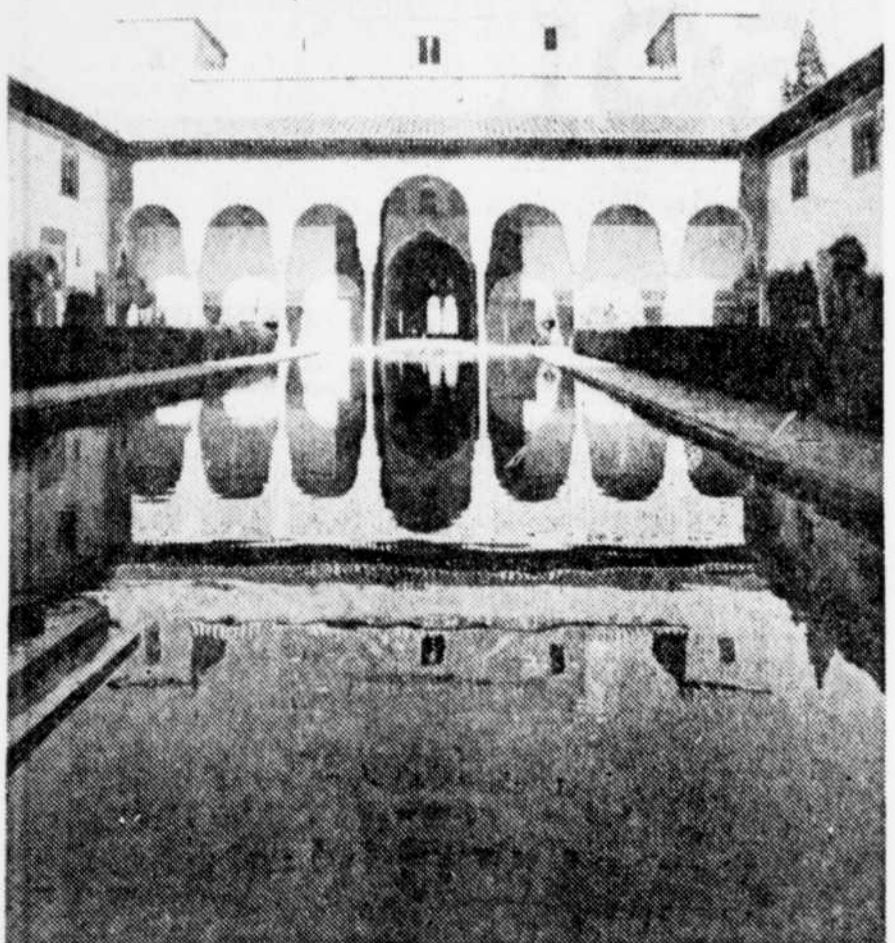
Si on prend Malaga comme point le plus central, on ne se trouve qu'à 60 milles de Ronda, 82 de Grenade, 113 de Cordoue, 33 de Séville et 167 de Cadix.

Il existe le long de la côte 83 agences ou succursales d'agences de voyages offrant vers ces points d'intérêt des excursions d'une ou deux journées de même que vers la rive africaine du détroit de Gibraltar.

Parallèlement à cela, la chasse aux souvenirs peut constituer une activité importante pour les amateurs de poterie, de cuirs, de cuivres ou de tissus dans chacune des localités ou plus spécifiquement dans les zones piétonnières de Torremolinos ou Marbella.

Mais on peut tout aussi bien vouloir simplement jouir du paysage du littoral et des escarpements qui le serrent presque toujours de près.

Dans ce cas, il est préférable de s'éloigner un peu du centre des stations qui, ni plus ni moins belles que d'autres stations sont généralement construites en hauteur, juxtaposant hôtelleries et appartements dans un agencement pas toujours harmonieux, même si partout les fleurs et la verdure sont abondamment utilisés pour tout enjoliver.



Miroir d'eau pour l'Alhambra.

BRONZEZ A 100% ECONOMISEZ 40%

Aussi incroyable que cela puisse paraître, le Sunny Isles peut vous offrir cet hiver des chambres luxueuses avec vue sur l'océan pour 40% de moins que tout autre centre de villégiature tropical, sans en perdre un seul avantage.

Le Sunny Isles dispose de cinq miles de plage au chaud sable blanc, des piscines de toutes les formes et de toutes les dimensions, des restaurants à service rapide ou des tables gastronomiques, des discothèques ou des spectacles tous les soirs, des boutiques attrayantes. Tout ça à un jet de pierre de toutes les installations sportives qui pourraient vous tenter.

Pour en savoir plus long sur le Sunny Isles, faites-nous parvenir ce coupon ou appelez sans frais à **800/327-6366**.

SUNNY ISLES RESORT ASSOC., 17070 Collins Ave., Suite 257, Sunny Isles, FL 33160

NOM _____ S

ADRESSE _____

CODE POSTAL _____ DATE DES VACANCES _____

(Réservez dès maintenant pour Noël et Jour de l'An)

SUNNY ISLES, FLORIDA
CINQ MILES ENCHANTEURS AU NORD DE MIAMI BEACH

VOYAGES LA CITÉ

a signé l'entente INTER-AGENCES en faveur des voyageurs. Voir la section Voyages.

AGENCE DE VOYAGES MEMBRE DE L'ENTENTE

INTER-AGENCES

LE GROUPE LA LAURENTIENNE

VOYAGES LA CITÉ INC.

Sillery 1432, avenue Maguire, Tel. 688-9922
Charlesbourg Place Lebourgneuf, Tel. 627-2070

Québec Édifice La Laurentienne, Tel. 647-5343
Levis Les Galeries Chagnon, Tel. 833-1942

Détenteur d'un Permis du Québec

Dites un Prix!

UNITOURS

WAIKIKI OAHU

Le point de ralliement

Nous voulons que vous sachiez ce que votre prix comprend:

- Trajet aérien aller-retour par Braniff International
- Logement pour 14 nuits à l'hôtel de votre choix
- Tous les taxes hôtelières
- Accueil à l'aéroport d'Honolulu
- Réception de bienvenue aux hôtels
- Transferts aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel
- Port d'une valise par personne
- Service d'orientation
- Visite touristique "Little Circle Island" (une visite guidée en autocar vous permettra de voir le Centre Civique d'Honolulu et le "Windward Oahu"). En passant par l'Hôtel de Ville et le Palais Iolani, l'autocar se rendra au Cimetière National de Punchbowl. Crater ou vous pourrez contempler une magnifique vue panoramique d'Honolulu et de la côte de Waikiki. L'autocar continuera ensuite vers le passage de Pali jusqu'à un point de vue où vous admirerez les vallées d'Oahu avec leurs bays et les récifs de corail. Ensuite, visite de petits villages et retour via Makapuu Point, très belle zone résidentielle.
- Sac de plage Unitours
- Les services d'un représentant sur place

15 jours à partir de **\$898** par personne

LES VOYAGES **UNITOURS**

"Heureux qui comme Ulysse a fait un beau voyage"

TEL. COMPTES COMMERCIAUX 653-7336
CENTRE D'ACHATS, PLACE DES QUATRE BOURGEOIS, STE-FOY
Détenteur d'un permis du Québec 653-7312

Voyage spécial CIRCUIT DU MAROC

Visite des villes impériales et SEJOUR A AGADIR

Entièrement accompagné par Emile Genest

Du 21 février au 6 mars **Prix: \$1369** par personne (à raison de deux personnes par chambre)

LE PRIX COMPREND:

- Transport aérien MONTREAL/CASABLANCA/AGADIR et retour
- Hôtels de 1re classe (4 étoiles) durant les circuits en autocar et durant le séjour à AGADIR
- Tous les repas sont inclus durant le circuit en autocar. Demi-pension pendant le séjour à Agadir
- Transferts aéroport/hôtel et vice-versa. Transport en autobus à air climatisé pour le circuit. Les visites et excursions indiquées dans l'itinéraire avec guides d'expression française et entrées aux monuments incluses
- Pourboires aux porteurs de bagages, aux aéroports et hôtels du Maroc
- Les services et les taxes à l'hôtel
- Un accompagnateur-guide au départ de Montréal et durant tout le circuit en autocar de même que pendant votre séjour à Agadir

PRESENTATION SPECIALE D'INFORMATION SUR CE VOYAGE:
FILM - DIAPOSITIVES - MAITRE DE CEREMONIE EMILE GENEST
14 décembre à 14:00 heures CHATEAU BONNE-ENTENTE
ENTREE GRATUITE - PRIX DE PRESENCE: Tirage d'un voyage au Maroc, valeur de \$1 369
ou écrivez-nous en mentionnant votre nom et adresse et nous vous ferons parvenir votre carte d'invitation (Nombre limité)

RESERVEZ A **651-8108**

CLUB DE **Voyages Genest**

Renseignements - Réservations
VILLAGE NORMAND, PLACE LAURIER
1700, boul. Laurier - 651-8108
Détenteur du permis provincial

maures de la côte du soleil

Suite de la page précédente:

litiques, mais la majeure partie de l'ensemble était réservée à la vie privée du sultan et tout n'y était conçu que pour son seul plaisir.

C'était aussi le cas des palais d'été construits tout près, à flanc de colline et surtout célèbres, comme le Generalife, pour ces jardins irréalisables, eux aussi arrosés de multiples fontaines.

Dans ces jardins de même que dans la cour circulaire du palais de Charles Quint, ont lieu concerts et spectacles faisant partie du Festival annuel de Grenade qui dure un mois pendant l'été.

Près du littoral

Il y a loin de cette splendeur à la modestie d'un village situé à peine en retrait de la côte, c'est-à-dire à 8 km de la station de Fuengirola, mais déjà élevé à plus de 400 mètres d'altitude sur le flanc du massif qui porte son nom: Mijas.

Ici, tout est en pente et presque toutes les maisons du centre sont au moins en partie transformées en boutiques. Les automobiles y sont presque aussi rares que les ânes auxquels on a d'ailleurs découvert une vocation de taxi pour transporter les touristes à travers les rues étroites.

Mais c'est davantage le style traditionnel andalou de ce village tout blanc aux toits rouges qui y attire les visiteurs désireux de prendre un bain d'atmosphère typique.

Mais encore plus directement sur la côte, Malaga, capitale de la province du même nom et capitale de la Costa del Sol, demeure une des villes importantes d'Andalousie.

Son port de mer lui avait attiré des visiteurs phéniciens et romains avant même que les Arabes n'y reconstruisent, au XIV^e siècle, la forteresse et l'Alcazaba, résidence des rois maures de Malaga.

Même la cathédrale baroque est construite sur les ruines d'une ancienne mosquée et on retrouve dans cette ville presque tous les styles architecturaux dont celui très chargé de l'hôtel de ville qu'on dit inspiré de la Renaissance espagnole.

Mais la capitale est surtout célèbre pour ses jardins botaniques dont ceux qui montent derrière l'hôtel de ville, comme à l'assaut de la forteresse.

Ronda

Le point de la Costa del Sol qui a les meilleures chances d'attirer des visiteurs en grand nombre dans un avenir rapproché est vraisemblablement Ronda, une petite ville de 30.000 habitants dont la situation vaut à elle seule le voyage.

Perchée sur un rocher abrupt à 750 mètres au-dessus du niveau de la mer et entourée de montagnes, Ronda est l'une des plus anciennes villes espagnoles.

Jusqu'à cette année, il fallait mettre environ deux heures pour grimper là-haut en automobile sur une petite route vertigineuse.

Il a même fallu fermer cette voie d'accès pendant sa longue reconstruction au coût de \$16 millions.

Ces travaux ont eu pour effet de raccourcir le trajet de 52 à 43 km, d'éliminer 200 courbes et de réduire

à environ 40 minutes la durée du voyage depuis le bord de la mer à San Pedro de Alcantara.

Une véritable faille sépare la vieille ville du reste de la montagne et, au-dessus de cet obstacle un pont de pierre construit en 1751, mais tout de même appelé Puente Nuevo, rend encore plus saisissante la vue de ce dernier précipice à franchir, avant d'arriver du côté du Mercadillo.

Des arènes qu'on trouve au centre de cette partie plus animée, on dit qu'elles sont les plus vieilles d'Espagne, datant de 1785. Elles ont vu naître une dynastie légendaire de toreros dont le plus illustre, Pedro Romero est considéré comme le créateur de la forme actuelle de corrida, à pied, avec la muleta (cape rouge).

De l'autre côté du ravin, c'est-à-dire en plein cœur de la vieille ville, la cathédrale Sainte-Marie-Majeure a subi bien des bouleversements.

Après avoir été un temple païen, elle est devenue une mosquée dont subsistent toujours une tour et deux arches mauresques, pour être enfin transformée et agrandie en temple gothique et recevoir un autel renaissance.

Mais il faudrait prendre le temps de remonter bien plus loin que son église et ses fortifications pour trouver les premières origines de Ronda, puisque dans une grotte des environs subsistent des peintures préhistoriques dont l'âge est évalué à 20.000 ans.

Comme quoi l'Andalousie a eu bien du temps pour préparer à ses visiteurs d'aujourd'hui un monde lourdement imprégné de tradition et d'atmosphère.



Les arènes de Ronda sont les plus vieilles d'Espagne et parmi les plus prestigieuses.

Le Soleil, Louis Tonnuy

DISPONIBILITÉ SUNFLIGHT PENDANT LES FÊTES
Réservez maintenant

ACAPULCO	Départ	1 sem.	2 sem.
	14 déc.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	21 déc.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	28 déc.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
CANCUN	13 déc.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	27 déc.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
MIAMI/FT. LAUDERDALE	14 déc.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
ORLANDO	14 déc.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	28 déc.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
ST. PETE/CLEARWATER	14 déc.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	21 déc.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	28 déc.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
FREEPORT	14 déc.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	20 déc.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	21 déc.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	27 déc.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
NASSAU	14 déc.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	21 déc.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
JAMAÏQUE	13 déc.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
BARBADE	13 déc.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	20 déc.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
CUBA	27 déc.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
SAN JUAN (Puerto Rico)	27 déc.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
HAÏTI	20 déc.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	27 déc.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	29 déc.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
HONOLULU	27 déc.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Disponible Complet Place limitées

Pour tous les détails concernant les hôtels disponibles, les prix et les conditions de réservation, veuillez vous référer au Magazine Vacances Sunflight Automne/Hiver 1980-81, disponible gratuitement sur demande. Détenant d'un permis du Québec.

Vacances Sunflight
Le numéro des vacances-soiel

VOYAGES BEL-AIR inc.
42 de la Fabrique, QUÉBEC, Tél. 692-2221
Plaza Laval, Ste-Foy, Tél. 653-3366
Ste-Marie-de-Beauce, Tél. 387-3633
"SI NOUS VOUS DISONS ALLEZ-Y, C'EST QUE NOUS Y SOMMES ALLES" Détenant d'un permis du Québec

Tourbec

Les Fêtes en fête

Le temps des Fêtes au Jal
Equitation d'hiver au Temiscouata (tout compris)
Du 28 déc. au 2 jan. \$200
Du 2 au 5 jan. \$120

La Trappe d'hiver
Stage de trappe à la réserve Duchener
Du 27 décembre au 3 janvier
Transport aérien compris \$319
Transport non compris \$199

Les Ateliers de l'Estrie
Randonnée photos du 1er au 4 janvier
3 jours \$209 tout compris

Vacanski de fond au Saguenay
Randonnée de ski de fond et raquette
Du 26 décembre au 2 janvier
Transport aérien compris \$329
Transport non compris \$249

Spécial des Fêtes au Saguenay
Un séjour de neige et de Reveillon
Transport aérien non compris
Dates: du 24 au 28 déc. \$199 \$129
du 31 déc. au 4 jan. \$199 \$129

Le Sénégal
Découverte et séjour avec Tourbec
Du 27 décembre au 10 janvier
14 jours \$1699 tout compris

Ouverts le samedi de 11h00 à 16h00
Tourbec Montréal 1440, rue St-Denis 288-4455
Tourbec Québec 29, rue d'Auteuil 694-0424
Tourbec Sherbrooke 74, rue Wellington Nord 563-4474
Détenant d'un permis du Québec

Tourbec

LE GROUPE LA LAURENTIENNE

VOYAGES LA CITÉ INC.

EN EXCLUSIVITÉ

HAWAII CALIFORNIE

HIVER 1981

Groupes accompagnés de Québec, 17 jours
2 DÉPARTS: 26 février - 12 mars

PRIX UNIQUE \$1279 (par personne) comprenant:
1 nuit à San Francisco
12 nuits à Honolulu
3 nuits à Los Angeles

Pour plus de détails, contactez un de nos cinq bureaux:

QUÉBEC
Edifice La Laurentienne
1155, Claire-Fontaine
Tél. 647-5343

SILLERY
1432, avenue Maguire
Tél. 688-9922

CHARLESBOURG
Place LeBourgneuf
5500, boul. des Gradins
Tél. 627-2070

LEVIS
Les Galeries Chagnon
300, Côte du Passage
Tél. 833-1942

LA MALBAIE
Place Charlevoix
C.P. 520
Tél. 665-4455

Détenteur d'un permis du Québec

AGENCES DE VOYAGES MEMBRE DE L'ENTENTE

INTER-AGENCES

L'Entente Inter-Agences est la raison sociale du Groupe Inter-Agences du Québec inc.

QUI FAIT MARCHER QUI?

Il y a des gens qui voyagent plus avant leur voyage que pendant. Lorsque l'on parle de voyages, il est une idée largement répandue qui voudrait que l'on puisse obtenir meilleur marché auprès d'une agence plutôt qu'un autre. Or, cela est erroné pour ne pas dire faux. Voici pourquoi: Les gens qui préparent les forfaits, voyages définis d'avance, tant de jours, tel hôtel, telles conditions, tel prix, s'appellent des grossistes. Ils réalisent des forfaits à prix fixe que toutes les agences offrent à leurs clients à le même prix. L'individu qui fait le tour de six agences pour commander un forfait fait marcher au moins cinq Agences de Voyages. En plus d'avoir lui aussi perdu son temps!

Il y a une agence de voyages meilleure pour vous.

Voici quelques conseils pour vous aider à la sélectionner:

- optez pour une agence pleinement accréditée, bien établie, offrant des services professionnels;
- évaluez l'inutile magasinage entre agences: la meilleure agence pour vous est peut-être tout près de chez vous;
- exprimez sans réserve vos desirs à l'Agent de Voyages: il est là pour vous diriger le forfait idéal pour votre budget!

Bien informé par INTER-AGENCES, personne ne vous fera marcher. Et mieux vous voyagerez.

VACANCES QUEBÉCAIR

FREEPORT/NASSAU A PARTIR DE \$199

ST. PETERSBURG A PARTIR DE \$160

FORT LAUDERDALE A PARTIR DE \$169

MIAMI A PARTIR DE \$169

TARIFS AÉRIENS ALLER ET RETOUR

LA FLORIDE DE DORVAL ET QUÉBEC				BAHAMAS DE MIRABEL			
A PARTIR DU 1 ^{er} NOVEMBRE DÉPARTS QUATRE JOURS DE DORVAL ET DÉPARTS FIN DE SEMAINE DE QUÉBEC À FORT LAUDERDALE ET MIAMI				A PARTIR DU 1 ^{er} NOVEMBRE DÉPARTS LE VENDREDI DE MIRABEL À FREEPORT			
DATES	DU LUNDI AU VENDREDI	SAMEDI ET DIMANCHE	LONG SEJOUR	ENFANTS 2 & 11 ANS	MIL. QUE	DE QUÉBEC VENDREDI SAMEDI DIMANCHE	
01 Sep - 14 Oct	\$169 \$ -	\$179 \$170	\$309 \$291	\$165 \$181	\$199 \$190		
15 Oct - 19 Dec	309 221	309 244	309 291	186 206	279 306		
20 Dec - 25 Dec	309 294	309 244	309 291	186 206	329 313		
26 Dec - 28 Dec	259 246	259 246	309 291	186 206	279 266		
29 Dec - 13 Jan	169 169	169 169	169 169	165 181	169 169		
14 Jan - 30 Apr	219 208	239 227	309 291	186 206	259 247		

• Séjour max 30 jours • Réservations 14 jours avant le départ
• Enfants: 2-5 ans \$99 aller/retour

DÉPARTS LE DIMANCHE DE DORVAL À ST. PETERSBURG

DATES	TARIF ABC	ENFANTS 2 & 11 ANS	DATES	TARIF ABC	ENFANTS 2 & 11 ANS
14 Dec - 27 Dec	\$289	\$155	12 Dec - 15 Dec	\$229	\$175
28 Dec - 31 Jan	169	155	16 Dec - 26 Dec	309	283
14 Feb - 14 Apr	229	185	2 Jan - 10 Feb	199	195
			11 Feb - 27 Avr	269	251
			27 Avr - 24 Mai	229	218

• Tarif escompte: un escompte est accordé lorsque vous réservez et payez votre voyage 90 jours avant le départ

FLEXIBILITÉ

- Flexibilité de séjour: Ft. Lauderdale-Miami séjour minimum: le retour peut se faire le premier dimanche suivant votre départ. Séjour maximum: 30 ou 180 jours selon tarif.
- St. Petersburg: séjour maximum: 30 jours.
- Départ de 10% non remboursable.
- Taxes d'aéroport en sus.

SERVICE

Notre vol comprend:

- le transport aller/retour en Boeing 737
- un nouveau service de classe QUEBÉCAIR
- les repas et le service de bar sans frais supplémentaires
- à l'aller, le brunch - champagne au retour, les brochettes de boeuf le service en vol peut varier selon les heures de départs

GARANTIE VACANCES QUEBÉCAIR

Des que nous aurons acquité le solde de votre voyage, nous vous garantissons que vous ne subirez pas d'augmentation de prix éventuelle.

VACANCES QUEBÉCAIR

Consultez le membre «INTER-AGENCES» de votre choix

VOYAGES LA CITÉ
1155, Claire Fontaine Québec
647-5343
1432, rue Maguire Sillery
688-9922
Place Le Bourgneuf Québec
627-2070
Les Galeries Chagnon Levis
833-1942
Place Charlevoix La Malbaie
665-4455

VOYAGE 2000
5385, 1^{re} Avenue Charlesbourg
628-2020

VOYAGES FRONTENAC
Place Laurier Sainte-Foy
651-9610
Les Galeries de la Canadière Québec
667-7051

Recherchez le membre «INTER-AGENCES» de votre région: MONTREAL METRO, TROIS-RIVIÈRES, SHERBROOKE, ST-JEAN D'IEBVILLE, ROUYAN, ASBESTOS, ÎLES-DE-LA-MADELEINE, DONNACONA, RIVIÈRE-DU-LOUP.

Une baisse générale depuis 1975

Textes et photo par Louis Tanguay
 Au début des années 1970, l'Espagne connaissait dans la faveur des touristes québécois une progression très rapide.

Depuis 1975, pourtant, cet engouement n'a cessé de décroître et certains hôteliers de la côte vont jusqu'à parler d'une diminution de 80 pour 100 de leur clientèle canadienne.

Les chiffres disponibles à l'administration provinciale de Malaga ne font pas la distinction entre voyageurs venant du Québec et des autres provinces, mais la perception de quelques dirigeants d'établissements touristiques est à l'effet que le recul soit encore

plus marqué à l'ouest de l'Outaouais. D'ailleurs, les chiffres de la province de Malaga sont moins sombres que les impressions recueillies de gauche et de droite dans les milieux de l'hôtellerie.

La péninsule ibérique et, de façon privilégiée la zone désignée sous le nom de Costa del Sol était, au milieu de la décennie, en voie de devenir "LA" destination, en plus d'être "l'aubaine" touristique.

Tout de même, contre 80.092 visiteurs canadiens qui formaient le niveau sommet en 1975, la région n'a reçu que 52.024 voyageurs de même provenance en 1979, après un creux de 40.147 en 1977, et un éphémère regain de po-

ularité à 72.561 en 1978. La baisse est aussi générale pour les visiteurs d'autres origines sauf les Iles britanniques, l'Amérique latine et quelques groupes de faible importance numérique.

Les raisons de cette diminution sont presque aussi nombreuses que les interlocuteurs qu'on peut trouver pour en discuter. Parmi celles qui semblent mériter d'être retenues, notons en premier lieu l'augmentation des coûts qui

a détourné vers d'autres destinations les vacanciers en quête de "l'aubaine" avant tout. Du côté canadien, une mésentente entre une importante compagnie aérienne spé-

cialisée dans les vols nord-américains, aurait aussi eu son importance, surtout si on tient compte de la guerre des tarifs aériens à laquelle se sont livrés les trans-

porteurs sur le continent nord-américain. Le climat socio-politique, mise à part l'inflation, n'aurait pas, depuis la fin du régime de Franco, été tellement ressenti au plan tou-

ristique selon un porte-parole de l'Association touristique de la Costa del Sol, M. Michael Limb.

Même les actes de terrorisme dirigés contre certaines plages, justifiés en août dernier n'auraient pas eu beaucoup d'impact, aucun d'entre eux n'ayant été visiblement destinés à faire des victimes parmi les estivants, selon le même informateur.

Dites un Prix!

Venez vous baigner sur la magnifique plage Varadero où l'eau cristalline rejoint le sable d'or et où les gens sont très accueillants.

Hébergement en chambre climatisée. Trois repas par jour incluant une bière ou une boisson gazeuse.

Pas de supplément de pourboire, taxe d'hôtel et frais de service.

Places supplémentaires pour Noël.
 1 semaine: 19 et 20 déc. à partir de \$559./pers.
 10 jours: 29 déc.
 Kawama Villa à partir de \$575./pers. M.A.P.
 El Tropic à partir de \$735. P.A.



Prix basé sur deux personnes par chambre



Village tourné vers la mer

Transports sur la côte

Quelle que soit la formule de vacances choisie par des Québécois partant pour la Costa del Sol, il est une chose qu'ils partageront tous, c'est le transport aérien, puisque seulement Iberia assure depuis Mirabel la liaison jusqu'à Madrid avec correspondance jusqu'à Malaga. Il s'agit d'un service offert trois

fois par semaine en hiver et presque quotidiennement en été. Le tarif aérien Montréal Malaga le plus avantageux, cet hiver est de \$589 en individuel, mais certains départs de groupes de l'âge d'or ont des sièges à \$528, pour des séjours prolongés de 19 semaines.

Au moins cinq grossistes en voyages opérant au Québec offrent la Costa del Sol dans leur programmation d'hiver utilisant principalement comme lieu de séjour Torremolinos et Fuengirola.

Des programmes de vacances incluant la location d'une petite voi-

ture et le prix d'un billet d'avion sont aussi disponibles. Une fois rendu sur place, il semble assez facile de se déplacer le long de la côte, un service d'autobus reliant les diverses localités de façon régulière. Il existe aussi un petit train depuis Fuengirola jusqu'à Malaga et pour les courtes distances les taxis ne sont pas très coûteux. A ce chapitre, le billet de 100 pesetas vaut actuellement environ \$1.60 et la méthode simplifiée de calculer un prix en argent canadien est de diviser le montant par 60.

UNITOURS

la SUPER agence VOYAGES MICHEL

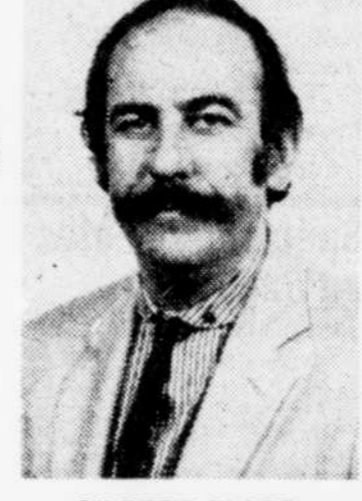
Détenteur d'un permis du Québec

SAINT-ELOY 1011, de l'Église	653-7264
QUÉBEC Place Fleur de Lys	522-7113
LORTEVILLE 594 Racine	843-4731
QUÉBEC 674, Marquise-Bourgeois	527-2583
QUÉBEC 4, Place Québec	529-8981
SILLERY 1320, avenue Maguire	527-3454
BEAUPORT 18, rue Paix XII	663-2655
CHICOUTIM 365, rue Racine est	549-8874
TROIS-RIVIÈRES Centre Les Rivières	379-1982
HAUTERIVE Centre Manicouagan	589-9885
GAUPE Place Jacques-Cartier	368-1145
BEAUCÉ Carrefour Saint-Georges, Saint-Georges	228-7676
FRANCOISE 140, Saint-Denis	723-7747
SHAWINIGAN 741, St-Rue	537-6151
MONTMAGNY Galeries Montmagny	246-0710
VICTORIAVILLE 493, boul. des Bois-Francs	758-1504
SANT-BRUNO 1594, Monteville	481-2333
MONTREAL 1200, av. McGill-College, Magasin D	866-1884
THE-TROIS-RIVIÈRES Galeries de Thérèse	338-5161
SANT-ROMUALD 85, rue Principale	839-7585
ROSEMONT 3263, Beaujeu est	376-8524

VOYAGES CARTIER INC.
 35, Grande-Allée est

OUVERT 9H à 17h30 LUNDI AU VENDREDI SOIR, SUR RENDEZ-VOUS

525-4531



GILBERT CLAES DIRECTEUR
 12 ANS D'EXPERIENCE POUR VOUS SERVIR

Détenteur d'un permis IATA

VOYAGE 2000

a signé l'entente INTER-AGENCES en faveur des voyageurs. Voir la section Voyages.

AGENCE DE VOYAGES MEMBRE DE L'ENTENTE

INTER-AGENCES

VOYAGE 2000 LA MAISON DU VOYAGE
 5385 1ère Avenue, Charlesbourg, Québec, G1H 2V5, tel. 628-2020

Détenteur d'un Permis du Québec

Voyages Eaton

Tours Mont-Royal et le soleil du Mexique

Acapulco
 Séjour d'une semaine à compter de **509⁰⁰**
 de 2 semaines à compter de **599⁰⁰**
 de 3 semaines à compter de **709⁰⁰**

Puerto Vallarta
 Séjour d'une semaine à compter de **469⁰⁰**
 de 2 semaines à compter de **569⁰⁰**
 de 3 semaines à compter de **689⁰⁰**

Circuit mexicain Mexico, Cuernavaca, Taxco et Acapulco
 Séjour de 2 semaines à compter de **1039⁰⁰**
 Départs dès le samedi 13 décembre

Ces prix varient selon la date de départ. Ils sont pour 1 personne (chambre à occupation double), sauf indication du contraire, ils sont conformes à ceux existants au moment de l'impression. Tous les forfaits sont sujets à changement au moment des réservations. Les prix ne comprennent pas les taxes d'aéroport, frais de services, augmentations du prix du carburant et pourboires. Consultez la brochure Tour Mont-Royal pour la liste complète des avantages et des conditions. Dû à l'augmentation du prix du carburant, ces prix sont sujets à changement sans préavis.

VOYAGES EATON PLACE STE-FOY 653-9331
 Permis du Québec

EATON

PRENEZ DES VACANCES DE RÊVE SUR UN VOILIER

VOUS RÊVEZ D'UN VOILIER ET VOUS VOULEZ VÉRIFIER LES RÉACTIONS DE VOTRE FAMILLE AU COURS D'UNE VÉRITABLE CROISIÈRE...

VOYAGE 2000 VOUS OFFRE TOUTES CES POSSIBILITÉS ET VOUS SUGGÈRE UNE SEMAINE DE "VOILE-VACANCES" DANS LES ÎLES VIERGES POUR SEULEMENT \$969*, CAPITAINE ET NOURRITURE INCLUS!

Bien sûr, si vous êtes de ceux qui attendent avec impatience le printemps prochain pour remettre votre bateau à l'eau, nous avons également une option pour vous, soit la location d'une C & C36, IR-WIND 37, 42 ou 43, sans capitaine.

Et si vous pensez combiner une semaine de "VOILE-VACANCES" avec une semaine de séjour à l'hôtel à PUERTO RICO, nous avons également ce qu'il vous faut, puisque tous nos programmes se font au départ de SAN JUAN que nous rejoignons directement de MONTRÉAL par vol spécial.

Plus de détails, contactez sans tarder votre "SKIPPER" de VOYAGE 2000, car de la voile, il est comme vous... il en est fou.

Embarquez avec nous à la SOIRÉE DU VOYAGE "VOILE-VACANCES" Le mercredi 3 décembre, à 20H00, à LA MAISON DU VOYAGE En collaboration avec MIRAVOILE (réservation obligatoire Mireille NOGUERA de 13H30 à 17H30)



VOYAGE 2000
 NOUS TELEPHONER C'EST DÉJÀ NAVIGUER **628-2020**
 5385 1ère Avenue, Charlesbourg, Québec, G1H 2V5

* PRIX BASÉ SUR SIX PERSONNES PAR BATEAU AU DÉPART DE MONTRÉAL

partir un peu

Garder contact avec chez-soi

par Paul Grimes

NEW YORK (NYTNS) — L'une des choses les plus importantes pour un voyageur, c'est de rester en liaison avec la maison. Rares sont les touristes qui, loin de chez eux, veulent couper tous les liens au point de ne pouvoir recevoir aucune lettre à l'occasion. De plus, en cas d'urgence, un touriste doit savoir quoi faire et à qui s'adresser pour avoir de l'argent rapidement.

Dans bien des cas et en beaucoup d'endroits, il n'est pas aussi facile de recevoir du courrier en voyage qu'il y a 30 ans. Dans les grandes capitales d'Europe, c'était presque un rituel à cette époque d'aller retirer son courrier à un bureau d'American Express. Recevoir, trier et livrer des lettres aux voyageurs, c'était alors un service important de la compagnie.

Au lendemain de la Seconde Guerre mondiale, quand les chambres d'hôtel à prix modiques étaient abondantes et qu'il était rarement nécessaire de faire ses réservations, n'importe quel visiteur de Paris n'avait qu'à dire aux autres membres de sa famille à la maison "d'écrire au soin d'American Express".

Chaque jour ouvrable, quand les touristes se réunissaient dans le sous-sol du grand bureau de l'agence, au 11 de la rue Scribe, pour la livraison du dernier courrier, c'était un événement mondain en quelque sorte, le moment de reprendre contact avec de vieux amis qui se trouvaient eux aussi par hasard à Paris, de s'en faire de nouveaux, d'imaginer toutes sortes d'aventures imprévisibles et de grande portée.

Service réduit pour le courrier

Toutefois, à l'heure actuelle, le service du courrier de l'agence est de plus en plus réduit. Dans un numéro récent de son bulletin bimensuel, l'éditeur Edward L. Perkins écrit en saison de pointe "les files d'attente aux comptoirs du courrier des clients, à court de personnel à Londres et (surtout) à Paris, étaient parfois si longues qu'elles rendaient ce service fastidieux pour la clientèle".

Une porte-parole d'American Express a, par ailleurs, précisé qu'en raison des frais encourus, le programme était "en cours de révision"; elle a expliqué qu'il ne s'appliquerait dorénavant que dans les principales villes d'Eu-

rope occidentale et qu'il n'est maintenant gratuit que pour les clients de la compagnie, ce qui veut dire les titulaires de la carte American Express ou les détenteurs de chèques de voyage de la compagnie, ainsi que les participants à des voyages organisés par l'agence. Aux autres, on charge un tarif de manutention, habituellement de 50 cents par lettre.

Si vous connaissez parfaitement l'itinéraire avant de partir, vous pouvez faire envoyer votre courrier en toute sécurité habituellement aux hôtels où vous avez des réservations. L'enveloppe doit porter la mention suivante: "Garder jusqu'à l'arrivée du destinataire, s.v.p. (la date)". En arrivant à l'hôtel, ne prenez pas pour acquis qu'on va vous remettre votre courrier automatiquement. Même dans les établissements de luxe, il vous faudra insister pour que le ou la réceptionniste vérifie soigneusement si vous avez du courrier. Certains hôtels promettent de le faire suivre après votre départ, si vous laissez une adresse, mais il ne faut pas trop compter là-dessus.

Si vous ne connaissez pas l'itinéraire précis, le bureau de poste est toujours là. Chaque bureau de poste aux États-Unis possède ce qu'on appelle un guichet "general delivery", où le courrier est gardé pour les hôtes de passage ou les gens qui n'ont pas d'adresse locale. L'enveloppe doit alors indiquer le bureau de poste où il faudra aller chercher la lettre et le correspondant devra connaître le code postal.

En français, l'expression universellement acceptée est "poste restante". En vertu des règlements de l'Union postale universelle, qui englobe pratiquement tous les pays du monde, le courrier personnel, expédié à "poste restante" et portant la mention "venir chercher", sera accepté et gardé jusqu'à ce qu'on le réclame au principal bureau de poste de la localité concernée. Toutefois, il ne vous sera remis que si votre nom est bien celui du passeport ou de la carte d'identité, et non un surnom ou un faux nom.

Urgence de devises
Pour les cas d'urgence, on peut envoyer des mandats-postes, mais c'est plutôt long. Alors que faire si vous avez besoin d'argent rapidement? Voici les principales façons de procéder:

1 — Les deux agences pionnières dans le domaine de la carte-virement, American Express et Diners Club, intitulé "Voyages et Loisirs", offrent à leur clientèle le privilège de pouvoir se sortir des fonds. Les titulaires de la carte verte American Express peuvent se procurer des chèques et de l'argent en espèces jusqu'à concurrence de \$1.000 aux bureaux de la compagnie ou chez ses agents partout dans le monde. Vous pouvez recevoir jusqu'à \$200 en devises locales et \$800 en chèques de voyage ou "Traveler".

Aux États-Unis, vous pouvez effectuer cette transaction une fois par semaine, ailleurs, à tous les 21 jours. Cet argent ne peut pas être porté à votre compte American Express, toutefois, vous devez utiliser un chèque personnel qui sera tiré de votre compte en banque, lequel doit comporter assez de provisions pour le couvrir, si vous voulez éviter un tas de difficultés par la suite.

Diners Club met plus de restrictions avec une limite de \$500. Les deux organisations autorisent l'échange de chèques personnels pour un montant de \$250 aux hôtels, motels et comptoirs de sociétés aériennes "participant" à leur programme, mais il est sou-

vent difficile de savoir d'avance quels sont les participants. De plus, c'est soumis à leurs disponibilités en espèces sonnantes, ce qui peut causer des problèmes tard le soir ou durant le week-end.

2 — Par ailleurs, si vous êtes détenteur de la carte de crédit bancaire (Visa, Master Charge et la carte jaune American Express), on vous permet de retirer une avance en espèces aux banques participantes et à d'autres endroits désignés. Ces avances sont considérées comme des prêts et les intérêts commencent à courir au moment où vous recevez l'argent.

Via les banques

Quelle que soit l'agence qui vous effectue des virements télégraphiques ou autres, c'est toujours plus cher que par l'intermédiaire des banques auxquelles vous vous adressez vous-même. Dans les grandes villes, les banques utilisent aussi le telex, mais il vous faudra allouer normalement cinq à sept jours pour que l'argent atteigne le destinataire. Il peut toutefois arriver qu'il y ait des délais et il est alors nécessaire d'entretenir le contact aux deux bouts de la chaîne.

Un accord franco-suisse protégera le lac Léman

GENEVE (AP) —

Pour une eau plus claire, pour des poissons plus nombreux, pour un cadre de vie plus agréable: la France et la Suisse ont signé un double accord sur la protection des eaux du lac Léman, de nature à rassurer les écologistes des deux pays qui ont manifesté leur inquiétude depuis plusieurs mois.

Les écologistes l'avaient dit, et la Commission internationale pour la protection des eaux du lac Léman contre la pollution l'a constaté: toutes les stations d'épuration qui seraient nécessaires à la déphosphatation des eaux du lac n'ont pas été aménagées tant sur les rives suisses que françaises. Et parmi celles qui sont en service, certaines n'ont pas une capacité suffisante.

Environ 1.500 tonnes

de phosphate sont déversées chaque année dans le lac, qui n'a une capacité d'auto-élimination que de 350 tonnes. Cette pollution par le phosphate se traduit notamment par une disparition progressive de l'oxygène et par l'apparition de certaines algues caractéristiques des eaux impures: entre 10 et 25 mètres de profondeur, selon les écologistes, la vie du lac peut être considérée comme morte, par manque d'oxygène.

Les carences des stations d'épuration étant dues le plus souvent au manque de moyens financiers des communes intéressées, les Suisses ont proposé la création d'un fonds de solidarité permettant de dégager les sommes nécessaires: ils sont prêts à fournir à ce fonds 865.000 FS (\$600.000) par an; les sommes allouées aux communes seront calculées en

fonction de leur population.

Le deuxième accord entre les deux pays concerne la pêche sur l'ensemble des eaux du Léman. On a constaté

depuis des années une diminution de la faune aquatique, et notamment des perches qui se sont faites plus rares dans les restaurants sur les rives du lac.

VOYAGES FRONTENAC

a signé l'entente INTER-AGENCES en faveur des voyageurs. Voir la section Voyages.

INTER-AGENCES

VF voyages frontenac inc.

Siège social: 2700, boul. Laurier, Ste-Foy, tél. 651-9610

Succursales: Québec: La Canardière, 2495, boul. Ste-Anne, tél. 667-7051
Piscis Doneuil, 325, de l'Église, Donnacona, tél. 285-1220

Détenant d'un Permis du Québec.

MIAMI À NOËL EN AUTOCAR - 20 DECEMBRE

Autres départs, 16 jours: 21, 28 février; 7, 14 mars. **\$595** occ. double

21 jours: 21, 28 février; 7 mars. **\$805** occ. double

MIAMI AVION

Séjour: 2, 3 ou 4 semaines **\$685** occ. double

21, 28 février; 7, 14, 21, 28 mars

DÉPARTS DE QUÉBEC*

- HAWAII - 7 mars
- CROISIERE AUX ANTIILLES - 2 mars
- PORTUGAL - 22 février
- CIRCUIT MEXICAIN - 28 février
- ACAPULCO - 19 mars

* Tours accompagnés par un de nos guides avec un minimum de 25 pers. transport Québec-Mirabel par autocar

Voyages Fleury

2893, 1^{re} Avenue, suite 24, Québec **628-7801**

Lun., mar., mer.: 9h à 17h30 — Jeu., ven.: 9h à 21h
Sam.: 10h à 14h. Lun., mar., mer.: ouvert le soir sur rendez-vous.

DAYTONA BEACH

Réservez de Québec avec réduction. Plage extraordinaire, lieu de gastronomie, lieu vivant-sécurité, service complet en français.

Lincoln Motel
1503 S. Atlantic
Face à l'océan, cuisine si désirée
653-8157

Hawaiian Isle

sur la plage

Sur la plage à l'intersection de la 176^e Rue et de la rue Collins à Miami Beach

- 21 chambres et kitchenettes avec armoire
- Téléviseur et réfrigérateur
- Plage privée de 500' de longueur
- 2 piscines chauffées
- 2 piscines pour enfants
- Court de tennis
- Directeur des activités
- Conseil pour enfants
- Barbecue sur la plage
- Décoration en et forage
- Discothèque "J.T."
- Stationnement gratuit

Jusqu'au 18 décembre **\$11**

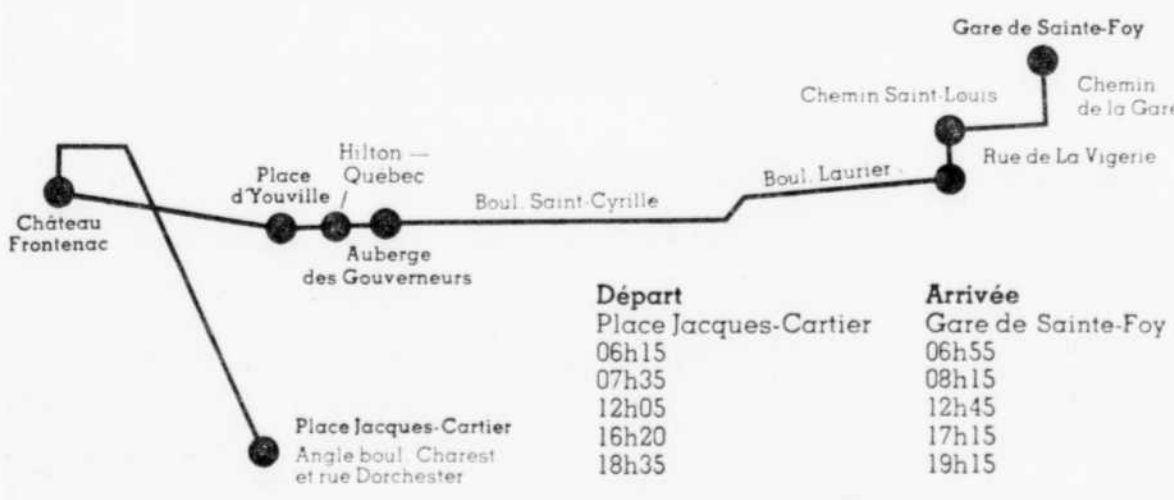
Du 18 décembre au 5 janvier **\$23**

Par jour, par personne, à raison de deux personnes par chambre. 20 à 210 chambres.

Réservez dès maintenant pour Noël. Pour informations, téléphonez à frais virés (305) 932-2121. Pour réservations, consultez votre agent de voyages.

Service spécial pour la gare de Sainte-Foy

Connaissez-vous la ligne d'autobus qui va de la place Jacques-Cartier à la gare de Sainte-Foy? Voici la carte de ce trajet spécial de la CTCUQ, avec ses arrêts et son horaire.



Prix par personne: 1\$ seulement... car VIA partage avec vous le coût du transport par autobus. Une autre façon pour VIA de mieux vous servir!

TRAITEZ-VOUS BIEN; PRENEZ LE TRAIN.



VIVA ESPAÑA

À compter de \$10 par jour par personne, deux personnes par chambre

Un vaste choix de forfaits et de circuits offert par Iberia. La meilleure façon de découvrir l'Espagne à bas prix!

A. Circuit avion-voiture à compter de \$150 par personne
Une voiture Seat 133 pour 13 jours, kilométrage illimité, prix par personne, minimum deux personnes.

B. Madrid et Andalousie en autocar à compter de \$329/US
Une visite de Madrid et de l'Andalousie dans un autocar de tout confort, 5 jours de voyage incluant les hôtels et les repas.

C. Tenerife et Las Palmas à compter de \$279*
6 nuits à Tenerife, la plus grande île des Canaries, et 6 nuits à Las Palmas, studio.

D. Tenerife et Costa del Sol à compter de \$269*
7 nuits à Tenerife et 5 nuits le long de la côte méditerranéenne, studio.

E. Madrid et Costa del Sol à compter de \$270*
3 nuits dans la capitale de l'Espagne et 9 nuits sur la Costa del Sol.

F. Costa del Sol à compter de \$160*
12 nuits sur la Côte du Soleil, à proximité de la mer et des petits villages typiques.

G. Âge d'or à compter de \$741*
85 nuits sur la Costa del Sol, un séjour au soleil spécialement pour les gens de l'âge d'or.

Les prix de tous ces forfaits et circuits n'incluent pas le tarif aérien. *2 personnes par chambre, incluant correspondances et manutention des bagages.

Pour plus de renseignements sur les circuits et les tarifs aériens GIT, sur les départs à tarif "groupe non affilié", long séjour ou sur le tarif spécial "Visit Espagne", téléphonez à votre agent de voyage ou à votre bureau Iberia, ou retournez le coupon-réponse ci-dessous.

Montréal: 861-9531 Ottawa: 237-1882
Québec: 692-1413
pour les appels sans frais: 1-800-361-4830

Veuillez me faire parvenir plus de renseignements. (en majuscules s.v.p.)

Nom _____

Adresse _____

Ville _____

Province _____ Code postal _____

Iberia 1242, rue Peel
Montréal, Québec H3B 2T6
Encerclez A B C D E F G

Lignes aériennes internationales d'Espagne

*Les tarifs et horaires sont sujets à l'approbation du gouvernement et peuvent changer sans préavis.

aller-retour

Réduction New York-Londres

LONDRES (AFP) — British Airways, Pan American et Transworld Airways vont réduire de près d'un cinquième le prix des billets d'avion en première classe et classe économique entre la Grande-Bretagne et les États-Unis.

Cette réduction, survient quelques mois seulement après le relèvement de ces tarifs. Valable jusqu'à la fin de mars, elle a pour ob-

jet d'attirer une clientèle supplémentaire pendant les mois "creux" de l'hiver alors que les compagnies doivent faire face à une dégradation quasi générale de leur rentabilité.

Sur la quarantaine de compagnies opérant à travers l'Atlantique, rares sont celles qui réalisent des bénéfices, la grande exception étant Laker Airways avec son "train du ciel" dont les

frais généraux sont beaucoup moins élevés que ceux des grandes compagnies.

À cause de la récession économique, le transport aérien est en stagnation. La croissance du trafic voyageur sur l'Atlantique Nord atteint à peine 2 pour cent.

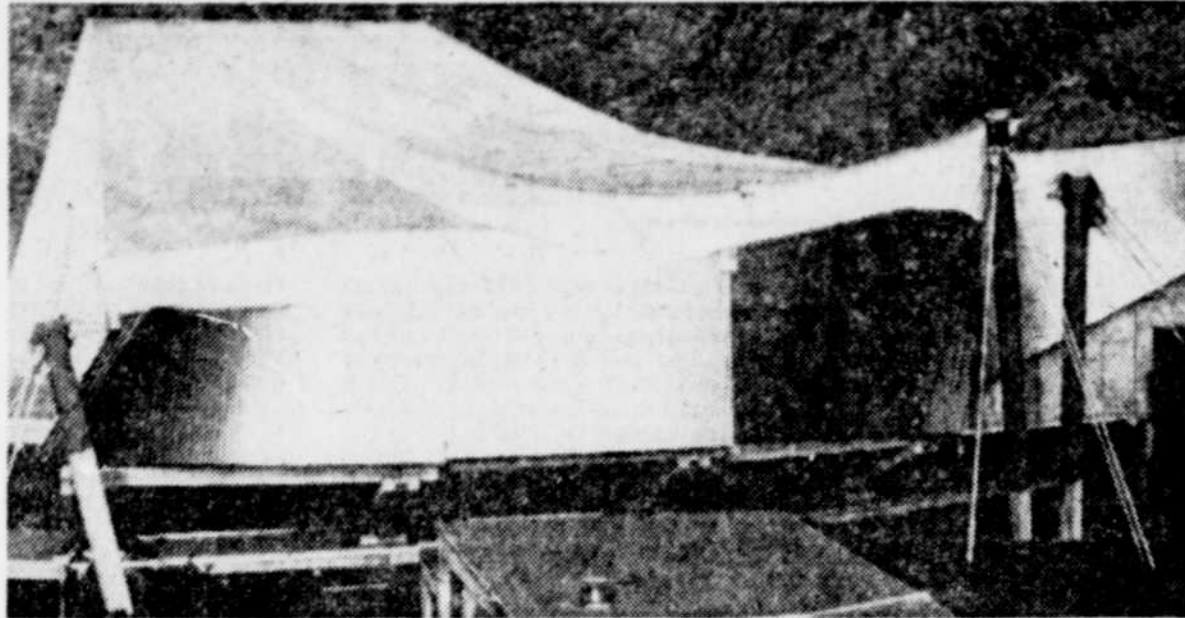
D'autre part les compagnies doivent faire face à une rapide augmentation de leurs frais d'exploitation,

surtout à cause de la hausse des prix pétroliers.

Un taux moyen de remplissage d'environ 80 pc est maintenant nécessaire pour équilibrer les comptes.

La capacité de transport étant devenue largement excédentaire, ce minimum est difficile à atteindre. La plupart des compagnies

ont annoncé au cours des récentes semaines de fortes réductions de prix des billets sans réservation (stand-by). Elles redoublent aussi d'efforts pour encourager le transport aérien de fret, à tel point qu'une véritable "guerre des prix" semble sur le point d'éclater, des rabais de plus en plus importants étant offerts.



Tente de l'espace

Cette structure érigée en Arabie saoudite fait songer à une tente que pourraient utiliser des astronautes, avec ses murs et son toit construits pour réfléchir la lumière du soleil. Mais il s'agit en fait d'un auditorium de 1.400 sièges qui fait partie de l'hôtel InterContinental à La Mecque, qui a d'ailleurs valu à ses concepteurs un prix d'architecture.

L'AFFAIRE D'UN JOUR: 40% DE RABAIS

Les nouveaux tarifs aller-retour «1-jour» de VIA vous font économiser 40% du tarif de base. Pratiques, ils sont offerts tous les jours de la semaine, sauf le vendredi. Le départ du voyage de retour doit se faire avant minuit le même jour.

Et si vous voulez prolonger votre voyage, VIA vous offre aussi les tarifs aller-retour «7-jours» qui font économiser 25% du tarif de base.

Il y a certaines conditions à remplir pour profiter de ces rabais. Pour renseignements et réservations, communiquez avec votre agent de voyages ou VIA.

Tarif minimum \$5
Non valables du 15 décembre au 4 janvier

Tarifs aller-retour "1-jour", à partir de Québec (Ste-Foy):

Drummondville	12\$
St-Hyacinthe	14\$

Votre agence par
EXCELLENCE
vous offre
LE MEXIQUE
avec

TOURS MT-ROYAL



Puerto Vallarta de \$469

8 jours / 7 nuits
Chambre à l'hôtel
Tropicana (cat. budget)
à \$579

OU à Acapulco de \$529

8 jours / 7 nuits
Chambre au Motel
Kennedy ou studio aux
hôtels Embassy ou Villa
Lucia (cat. budget)
à \$639

SUPER AUBAINES
Economisez jusqu'à
\$300 par couple
sur des départs spécifiques

PUERTO VALLARTA - ACAPULCO -
HAWAII - FORT LAUDERDALE -
MIAMI - ORLANDO

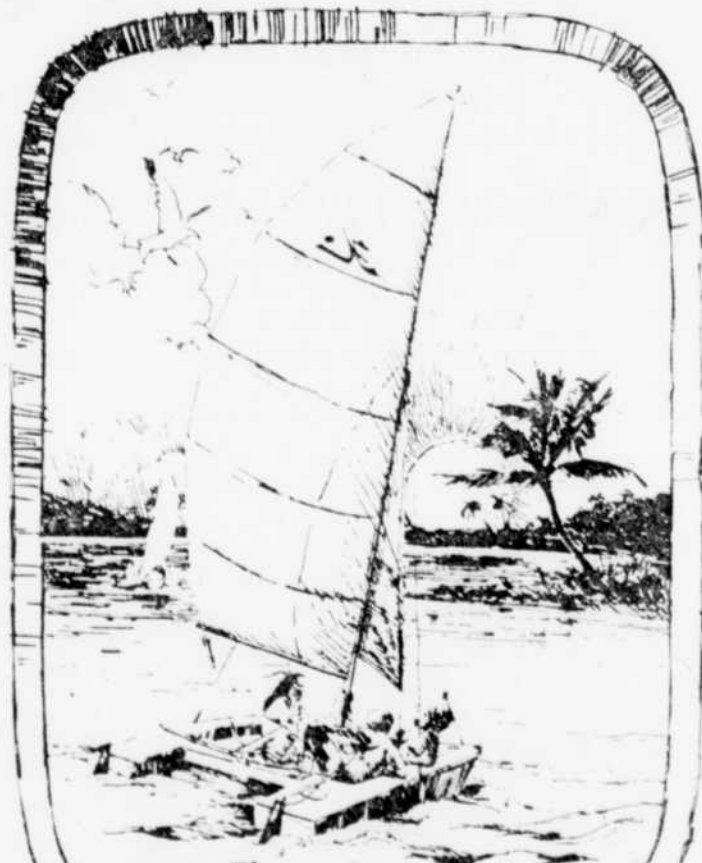
VOYAGES Laurier INC.

Place Laurier — 659-1350 et Carrefour Les Saules — 872-5817
Détenant d'un permis provincial

TRAITEZ-VOUS BIEN, PRENEZ LE TRAIN.



La Floride



\$169* aller-retour pour Miami ou Tampa, ça fait déjà chaud au coeur de notre bonhomme-hiver.

\$99* CAN seulement pour les enfants de 2 à 5 ans, accompagnés d'un passager de 12 ans et plus.

Alors dépêchez-vous de réserver votre hublot de soleil. À ce prix, ça s'envole vite! Le nombre de places étant limité, il est possible que certains vols ou que certaines destinations ne puissent être obtenus à ces tarifs réduits.

Conditions:

Ces tarifs réduits sont valables au départ de Montréal, Québec, Ottawa ou Toronto.

Reservation: au moins 14 jours à l'avance

Sejour minimum: retour dès le 1er dimanche après le départ

Sejour maximum: 30 jours (tous les retours avant le 27 février 1981)

Règlement du solde: au plus tard 7 jours après la réservation

Tout changement ou annulation après achat entraîne une pénalité de \$30 par fauteuil réservé.

*Tarifs sujets à l'approbation du gouvernement fédéral. Taxes d'aéroport en sus. Pour plus de renseignements, voyez votre agent de voyage ou Air Canada.

Un vrai coup d'soleil!
\$169* CAN
aller-retour

pour les voyages effectués entre le 29 décembre 1980 et le 12 février 1981.

AIR CANADA



Une hôtelière règne sur une part du Commonwealth

APIA, Samoa occidentale (PC) — Cette communauté insulaire fait partie du Commonwealth britannique, mais cela ne l'empêche pas d'avoir sa propre reine. Cette reine non-officielle, c'est Aggie Grey, une hôtelière qui est devenue une légende.

En 1977, la reine Elisabeth visita le pays, dans le cadre des célébrations de son jubilé d'argent, mais le 80e anniversaire de Mme Grey donna lieu à des réjouissances encore plus grandes, dont on se souvient encore avec plaisir.

D'abord, Air New Zealand a commencé la journée en offrant à Mme Grey 80 roses rouges, qu'on avait fait venir d'Auckland, à 2.890 kilomètres de distance. Des amis et des parents venus des États-Unis, d'Australie et de Nouvelle-Zélande, de même que des îles du Pacifique, étaient déjà à l'hôtel d'Aggie Grey, quand une file ininterrompue de Samoans sont arrivés pour lui offrir leurs vœux.

Le festin fut inoubliable. Les 600 invités consommèrent 600 cochons de lait, 10 dindes, 10 jambons, 150 poulets et plusieurs douzaines de homards — en plus de nombreux mets typiquement samoans, comme des poissons, du taro et du palusami.

On présenta à Mme Grey les plus belles nattes de paille de la région, une marque d'estime habituellement réservée aux grands chefs.

Cependant, ces nattes furent les seuls cadeaux que Mme Grey a reçus, car elle avait décrié qu'elle n'en voulait pas. Elle avait plutôt conseillé à ses amis de donner leur argent aux Petites Soeurs des pauvres, une institution charitable de l'endroit.

Ce soir-là, les Petites Soeurs reçurent plus de \$3.000.

Pour Aggie Grey, une petite femme de 1.6 m (cinq pieds, trois pouces), ce 31 octobre marqua une autre étape dans une carrière qui était née d'un comptoir de hamburgers à cet hôtel probablement le premier dans le Pacifique.

Aggie est née en Samoa occidentale, en 1897. Elle était la deuxième enfant de William Swann, un chimiste anglais, et d'une Samoane, Pele. Parmi les invités à ce mariage, il y avait Robert-Louis Stevenson, l'écrivain écossais.

En 1926, Aggie épou-

sait Charlie Grey, et de cette union naquirent trois enfants. Un des fils, Alan, dirige maintenant l'hôtel.

Lorsque la Deuxième Guerre mondiale éclata en 1939, un nombre croissant de soldats américains commencèrent à venir en Samoa occidentale. Le mari d'Aggie ayant fait faillite, celle-ci eut l'idée de vendre des hamburgers et du café dans un magasin voisin de l'hôtel actuel. Les affaires étaient tellement bonnes qu'Aggie agrandit son établissement et c'est ainsi que commença vraiment sa carrière.

Son hôtel, qui pouvait recevoir 20 personnes, devint un grand nombre de soldats stationnés dans les îles. Pour conserver une atmosphère familiale, Aggie dirigeait l'hôtel comme une maison de pension: les clients mangeaient tous ensemble, et il n'y avait pas de menu.

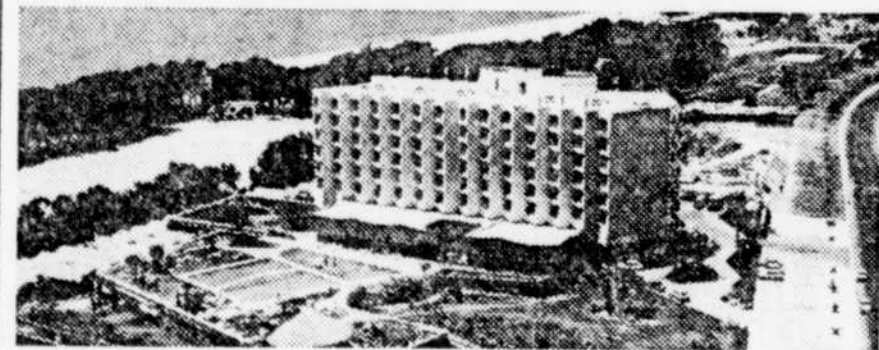
Cette méthode s'avéra tellement populaire que même aujourd'hui, alors que l'hôtel est fréquenté par un grand nombre de touristes et peut recevoir plus de 200 clients, le système de repas communautaire est encore en vigueur.

Pendant de nombreuses années, la Nouvelle-Zélande imposa la prohibition, mais on permettait aux Européens et aux touristes de consommer un peu d'alcool, pour "fins médicales". Aggie s'arrangeait pour avoir des provisions en recueillant les allocations que ses clients n'utilisaient pas — et ceux-ci ne se gênaient pas non plus pour apporter en contrebande une bouteille ou deux.

Aujourd'hui, tout ce-la est loin. Aggie a 83 ans. Aggie a confié presque toutes les responsabilités de l'administration à son fils. Mais elle continue de surveiller les activités quotidiennes.

Cet hôtel a quelque chose de spécial, une atmosphère qui invite les clients à revenir, comme l'atteste le nombre grandissant de clients qui y viennent de l'Ouest du Canada.

AGADIR maroc



vacances à prix d'aubaine!

Un séjour de rêve sur la plage d'Agadir, incluant:	DURÉE	ADULTE	ENFANT
* Transport aérien aller-retour	7 JOURS	\$793	\$550
* Splendide hôtel 4 étoiles	10 JOURS	\$876	\$633
* Tous les déjeuners & soupers	14 JOURS	\$989	\$746
* Les transports			

Départ tous les mercredis et samedis.

Réservez tôt! Le nombre de places est limité!
- Appelez Royal Air Maroc (514) 285-1687, ou votre agent de voyage.
- Veuillez vérifier les prix et prestations de service au moment des réservations.
- Préférez, remplir et envoyer le coupon ci-dessous à Royal Air Maroc, 1000, Sherbrooke Ouest, Montréal.

Nom: _____ Prénom: _____
 Téléphone: _____
 Nombre d'adultes: _____ Nombre d'enfants de moins de 12 ans: _____
 Durée du séjour 7 jrs. 10 jrs. 14 jrs.
 Date de départ souhaitée: _____

royal air maroc

GOLDEN NUGGET
 Fricade sur océan, 18555 Collins Avenue, Miami Beach, Florida 33154
PRIX RAISONNABLES TOUTE L'ANNÉE
 Venez votre agent de voyage ou téléphonez à nos amis pour les (305) 932-1445

Pour les meilleures vacances de votre vie, venez au centre de vacances Suez à quelques pas de la mer.

SUEZ

Le Suez est un centre de vacances complet ayant des caractéristiques qui le rendent unique en son genre à Miami Beach, le sud.
 Le Suez et le Suez sont servis à côté de la piscine à quelques pas de l'Abriquet. Et la mode sans précédent du bar terrasse avec les spectacles quotidiens dans une atmosphère tropicale. En soirée, la salle à manger se transforme en un magnifique buffet. Les soirées de premier choix, saunas et piscines assurent un festin que vous n'êtes pas prêt d'oublier.
 Après le souper, l'endroit idéal est le nouveau Club Suez. Ici on vous sert les meilleurs plats au monde, une variété de hors-d'œuvre, de la crème glacée et de la boisson.
 Enfin, la soirée se termine par une visite à la discothèque Suez's Tent. Le système de son fabuleux ainsi que les sonorités de lumières créent une ambiance pour une soirée des plus exotiques jusqu'à 2 A.M.
 Pour réservations, voyez votre agent de voyage ou appelez directement sans frais (305) 947-6748
 Tefex no 518883
 Suez Miami Beach
 EN BORDURE DE LA MER SUR LA 182e RUE
 MIAMI BEACH
 FLORIDE 33154

Un chantier depuis 632 ans

COLOGNE, Allemagne de l'Ouest (AP) — Entre leurs mains, la pierre paraît fondre. Les maçons qui réparent et restaurent la cathédrale de Cologne, poursuivent un travail sans fin, qui dure depuis 632 ans.

"Nous n'aurons jamais fini", a déclaré M. Anton Meid, 38 ans, chef d'équipe. "Dans un sens, cela fait partie de la beauté de notre travail. En quelque sorte, nous devenons une partie de la cathédrale."

D'un minuscule bureau creusé dans la terre, à côté du majestueux édifice, M. Meid surveille une soixantaine de maçons, sculpteurs et ouvriers qui exercent un métier médiéval avec des moyens modernes.

Dans le crissement des disques en métal qui sectionnent la pierre, et le bruit des ciseaux, ses hommes repèrent patiemment les dégâts causés par les guerres, le vent, le temps et la pluie acide.

La cathédrale, l'exemple caractéristique du gothique allemand, offre une leçon d'histoire vivante de l'ancien métier de maçon.

Des réparations ont été nécessaires après le bombardement de la ville pendant la Seconde Guerre mondiale. Depuis la pollution de l'air est devenue actuellement le danger le plus grave.

L'érosion de certaines pierres tendres atteint 3,8 centimètres par an. L'effritement oblige le remplacement

perpétuel des gargouilles, des statues et des dentelles de pierre.

Le traitement chimique de la pierre et l'usage d'un granit résistant à la pollution ont permis de freiner les dégâts.

"Environ 40 sortes de pierre ont été utilisées", a déclaré M. Meid, en passant avec affection sa main sur le socle de basalte du portail sud, noirci par la suie.

"Voyez comme cette pierre est vivante? Voyez comme ses pores lui donnent du caractère?", dit-il en désignant un "jeune" morceau de basalte gris, parsemé de trous minuscules.

La cathédrale de Cologne, dont les tours se dressent à 157 mètres au-dessus des néons de la ville, est située à proximité de la gare et son

pois n'est que légèrement affecté par les 700 trains qui passent quotidiennement.

La première pierre, extraite des collines de l'autre côté du Rhin, a été posée en 1248. Le travail fut interrompu au 14^e siècle, alors que seuls le choeur et une partie de la façade étaient terminés.

Lorsque la construction reprit en 1832, grâce à l'aide financière de l'Etat prussien, le premier travail fut de restaurer les parties existantes. La construction de la nef, des transepts et des tours — d'après les plans originaux — ne commença qu'en 1842.

Ce travail exerça une profonde influence sur la renaissance du gothique, qui envahit alors l'Europe, et il inspira les églises de Saint Patrick, à New York et

la Votivkirche, de Vienne.

Ce mois-ci, des célébrations qui marqueront le 100^e anniversaire de l'achèvement de sa construction.

Le travail de restauration avance lentement, parce que les sculpteurs de pierre déploient de gros efforts pour copier les plus petits détails des statues et des sculptures qui ont été endommagées. Si un remplacement s'avère nécessaire, les morceaux peuvent être coupés avec des scies électriques, mais la sculpture finale doit être effectuée à la main.

Pour présenter les dernières réparations, M. Meid a monté vingt étages au moyen d'un ascenseur situé à l'intérieur des échafaudages qui en-

tourent, telle une toile d'araignée, les murs nord.

Les arcs-boutants, qui empêchent les grandes voûtes de la cathédrale de s'effondrer sous leur poids, sont parmi les pièces les plus endommagées par la pollution et ils doivent être remplacés immédiatement.

Les travaux de restauration sont subventionnés par le gouvernement, l'église et des donations privées.

Dans le vent violent à cette altitude vertigineuse, M. Meid désigne quelques nouveaux personnages ajoutés récemment sur plusieurs piliers: deux hommes donnant un coup de pied dans un ballon de football, un homme buvant avidement une bière et une femme fumant du haschisch.

A la place des rosaces de 25 centimètres, sur l'un des arcs-boutants endommagés, on peut apercevoir toute une rangée de maçons, en train de travailler, marteau et ciseaux à la main.

"Me voyez-vous?", demande M. Reid en riant. "Je suis l'avant-dernier de la rangée."

"Nous essayons de demeurer fidèles à la tradition, mais si la pierre a été perdue et que nous ignorions le genre de sculpture qui l'ornait, nous proposons quelquefois, par vote, de nouvelles idées", a expliqué M. Meid. "Le rôle de la cathédrale était également de refléter son époque."

Depuis la Deuxième Guerre mondiale, environ 70 ouvriers de la pierre ont été formés dans l'atelier de la cathédrale, qui est consi-

déré comme l'un des meilleurs d'Europe.

Les sculpteurs de pierre d'aujourd'hui s'adressent les uns aux autres en utilisant la forme de langage du Moyen Âge.

Selon M. Meid, il ne manque jamais de jeunes étudiants, qui viennent généralement d'écoles d'ingénieur ou de dessin, et qui se disputent la chance de faire leur apprentissage. La durée de celui-ci dépend de leur expérience antérieure et de "leur sentiment envers la pierre", a-t-il expliqué.

"Il existe ici un diction selon lequel, lorsque la cathédrale sera achevée, le monde arrivera à sa fin", a poursuivi M. Meid. "Je ne vous parle que de ce qui nous concerne, ce travail n'est pas près de s'achever."



Le Soleil, Richard Côté

Cent ans après la fin de sa construction, la cathédrale de Cologne est encore en chantier

Revivez le SS France
sous ses nouvelles couleurs

Le magnifique paquebot FRANCE est devenu le NORWAY. Vous pouvez donc encore connaître l'expérience du plus grand bateau du monde. Départs de Miami tous les dimanches pour des croisières de 7 jours à Saint-Thomas et aux Bahamas. Demandez-nous les détails. **A PARTIR DE 640\$ U.S.**

Goûtez les Antilles françaises
en appartement moderne. La douceur de la Guadeloupe ou de la Martinique en studio (1 chambre) ou appartement (2 ou 3 chambres) tout équipés, dotés de cuisinette. Avion inclus aller-retour (Boeing 747 Air Canada). **A PARTIR DE 649\$ POUR UNE SEMAINE**

A PARTIR DE 839\$ POUR DEUX SEMAINES

Une aubaine: **La Floride en condominium**
Habitez un élégant Condominium à Clearwater (Tampa), sur la plage du golfe du Mexique, à 45 minutes de Disneyworld. Le forfait inclut une voiture à air climatisé, kilométrage illimité. Avion aller-retour compris. **A PARTIR DE 379\$ POUR UNE SEMAINE***

A PARTIR DE 489\$ POUR DEUX SEMAINES*

*Ces prix sont sur la base d'un appartement à 2 chambres pour 4 personnes.

Le Club Méditerranée:
une certaine vision du paradis terrestre. Voici une formule de vacances extrêmement originale. Les villages sont de confortables complexes où les loisirs de groupe et les contacts humains sont largement privilégiés. Et à un prix abordable. Par exemple le coût d'une semaine au nouveau village d'Haiti commence à **925 \$** tout inclus.

VOYAGES MORDRET
900 PLACE D'YOUVILLE
QUÉBEC (418) 692-4500

Detenteur d'un permis du Québec

Michel Mordret, président.
Vingt ans d'expérience dans toutes les dimensions du tourisme.

Une équipe d'experts triés sur le volet!

Camelia Garcia
DIRECTEUR

Céline St-Arnaud
DIR. ADJ.

Christian Jean
CONSEILLER

CLUB JEUNESSE **CLUB VOYAGES**

Une agence de voyages différente.

HEURES D'AFFAIRES:
Lundi au vendredi, 9h à 17h30
Jeudi, vendredi, 9h à 20h

A PARTIR DU 29 NOVEMBRE
Ouvert le samedi, de 10h à 16h

2600, Boul. Laurier, Ste-Foy G1V 2L1 Tél.: (418) 653-1024

Nos vacances soleil à prix ssspécial!



Notre Mexique : - Acapulco

Pour tous les goûts, tous les âges et tous les budgets, 2 semaines au soleil d'Acapulco

Date: du 28 décembre au 11 janvier

Prix à partir de: **\$659/pers.** (occ. quadruple)
\$679/pers. (occ. triple)
\$749/pers. (occ. double)

Incluant: • Transport aérien aller-retour en 747 de Wardair
• Hébergement - 14 nuits à l'hôtel Embassy ou Castero
• Transferts • Sac de voyage
• Accompagné par **M. Jean-Marie Jacob** (du Complexe sportif du CEGEP Garneau)

Nos aventures : le Maroc- Agadir

Circuit de 6 jours "l'Incroyable mosaïque" vous fera voir le Maroc de l'intérieur, combiné à une semaine de plage à l'Hôtel Sahara qui surplombe la baie d'Agadir.

Date: du 21 février au 6 mars

Prix à partir de: **\$1449/pers.** (occ. double)

Incluant: • Transport aérien aller-retour de Mirabel à Casablanca
• Circuit par autocar
• Hébergement - 13 nuits hôtels 5 étoiles de luxe (excepté à Marrakech 4 étoiles)
• Petit déjeuner continental tous les jours
• Déjeuner ou dîner tous les jours à Agadir
• Transferts • Taxes hôtelières et frais de service

CLUB JEUNESSE **CLUB VOYAGES**

Une agence de voyages différente

MONTREAL
CÔTE-DES-NEIGES
5430, Côte-des-Neiges bur. 320 Tél. (514) 341-4420

METRO BERRI
1700, rue Berri bur. 48 Tél. (514) 288-8688

ROSEMONT
2329, rue Beauharnois est Tél. (514) 376-5910

CENTRE-VILLE
1429, rue Crescent Tél. (514) 849-7521

VILLE LASALLE
1666, rue Thierry Tél. (514) 364-0309

PTE-AUX-TREMBLES/Carrefour de la Pointe
12675, rue Sherbrooke est Tél. (514) 642-3440

OUTREMONT
1027, av. Laurier ouest Tél. (514) 274-4464

LAVAL
1717, boul. St-Martin, bur. 234 Tél. (514) 687-5900

RIVE-SUD
214, rue Victoria, Green Park Tél. (514) 465-1105

HULL
277, boul. St-Joseph Tél. (819) 776-0602

TROIS-RIVIERES
1373, rue Hart Tél. (819) 374-1050

PLESSISVILLE
1496, rue St-Louis Tél. (819) 362-3235

STE-FOY
2600, boul. Laurier Tél. (418) 653-1024

QUÉBEC
1035, av. Cartier Tél. (418) 647-1454

RIVIERE-DU-LOUP
30, rue St-Joseph Tél. (418) 862-0655

RIMOUSKI/Carrefour Rimouski
419, boul. Jessop Tél. (418) 722-8722

CHICOUTIMI
460, rue Racine est Tél. (418) 549-6880

VILLE DE LA BAIE
500, 2e Rue Tél. (418) 544-6894

JONQUIERE/Place Centre-Ville
100, boul. Harvey Tél. (418) 542-8149



SPECIAL DERNIERE MINUTE La Floride

Épargnez de **\$100 à \$160** par couple

FORT LAUDERDALE:

1 sem. à partir de **\$299**, /pers.

2 sem. à partir de **\$399**, /pers.

Départs jusqu'au 30 novembre

LE MONDE DE DISNEY + LA PLAGE DE ST-PETE

1 sem. à partir de **\$299**, /pers.

2 sem. à partir de **\$429**, /pers.

Départs du 2 novembre au 14 décembre

(1 sem. seulement le 14 décembre)

Vacances SkyLark

La Grèce change, mais elle résiste



Les habitudes vestimentaires d'une femme âgée de Rhodes.

par Gillian WHITTAKER

ATHÈNES (AP) — Des changements sociaux perceptibles apparaissent peu à peu en Grèce. Impensables il y a 10 ans, le nudisme a fait son apparition sur les plages, quelques théâtres proposent des pièces érotiques, et des magazines légers sont vendus dans les rues.

Les vieilles traditions ont néanmoins du mal à mourir. La toute puissante Eglise orthodoxe réagit très fortement contre la "tolérance" de la société grecque et les positions conservatrices concernant le rôle des femmes, les relations sexuelles avant le mariage, l'avortement et l'adultère sont encore prépondérantes.

"Je trouve que se montrer nu est très bien, mais s'il s'agissait de ma femme ou de ma soeur, je la tuerais," déclare un homme rencontré dans un bar, reflétant ainsi l'attitude de beaucoup de Grecs.

Le nudisme est populaire sur quelques plages fréquentées pour la plupart par les touristes, mais la police s'est fâchée et a arrêté de nombreux nudistes.

Au début de l'année, un évêque grec orthodoxe entouré de ses partisans a assiégé un hôtel où de nombreux nudistes, des touristes allemands pour la plupart, venaient se divertir. Quelques partisans de l'évêque leur ont jeté des pierres et leur ont donné 24 heures pour se rhabiller ou pour déguerpir.

Une actrice grecque, qui était apparue nue sur une scène de théâtre dans une pièce critiquant les leçons de bonne moralité d'un évêque, s'est vue infliger cinq mois de prison après que l'Eglise orthodoxe eut porté plainte contre la pièce.

Le clergé
Le clergé a été particulièrement choqué par une scène où l'actrice simulait un acte sexuel avec un acteur qui jouait le rôle d'un évêque.

Les revues pornographiques étaient totalement interdites jusqu'au milieu des années 70. Il fut ensuite possible de les vendre dans la rue à condition qu'un cache noir masque les parties intimes des personnes photographiées. Ces caches noirs ont cessé d'être obligatoires.

Jusqu'en 1970, très peu de gens faisaient usage de drogues. C'est maintenant devenu assez fréquent, en partie à cause de l'afflux d'étrangers et de touristes.

Les sanctions pénales pour usage de drogue sont très sévères et ne font aucune distinction entre drogues douces et drogues dures. La vente de drogue est sanctionnée par des peines de prison pouvant aller jusqu'à 20 ans.

Les drogués ne sont certes pas aussi nombreux à Athènes que dans les autres villes occidentales, mais les jeunes deviennent de

plus en plus audacieux dans ce domaine.

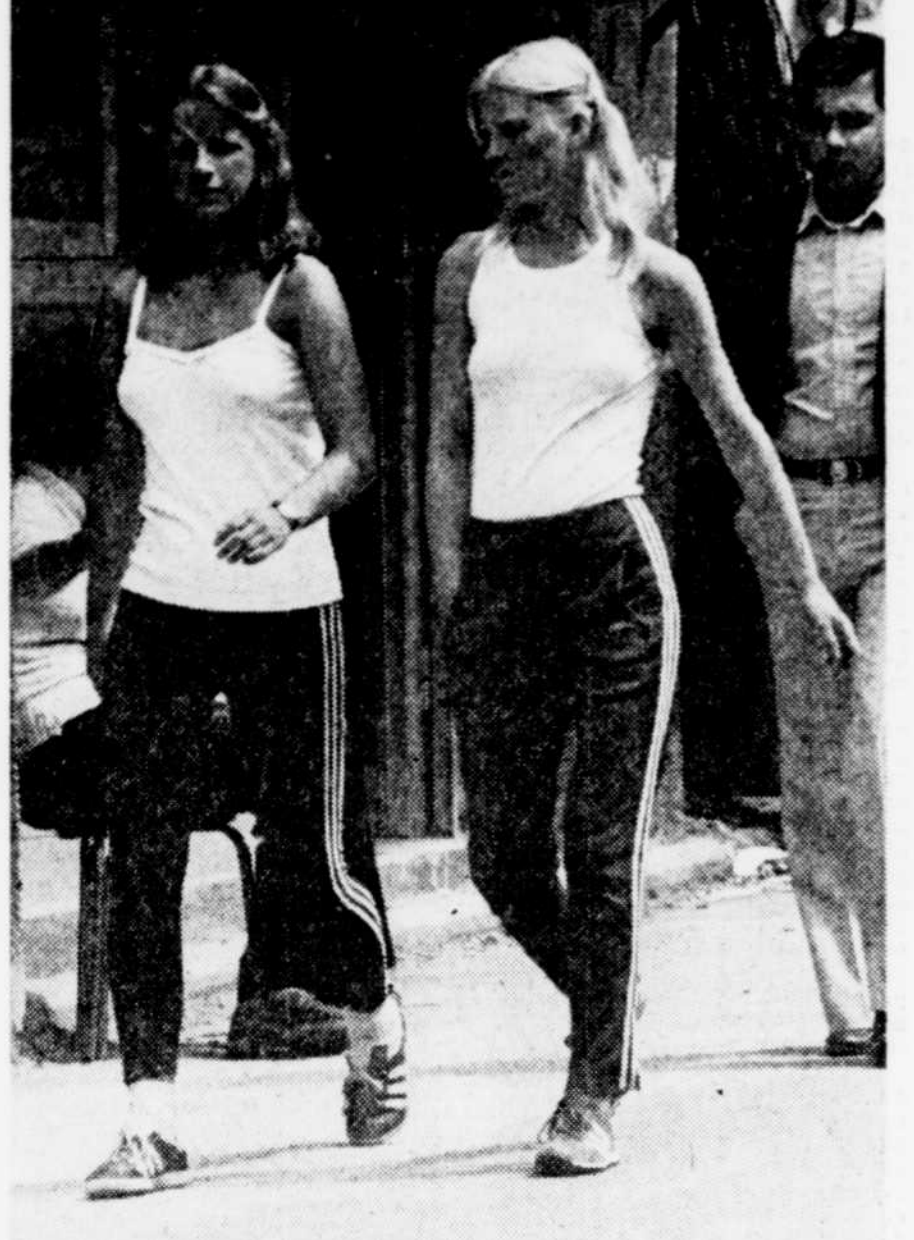
Dès le début de leur adolescence, les garçons sont incités à avoir des expériences sexuelles tandis que les filles sont sévèrement surveillées et on essaie à tout prix de les marier "avant que le pire ne se produise", pour reprendre l'expression d'une mère.

Les jeunes filles grecques sont souvent poussées à d'incroyables extrêmes pour cacher leur expérience sexuelle. Dans certains cas, elles auront même recours à la médecine pour restaurer leur virginité avant de se marier.

Avortement
Bien que l'avortement et l'adultère soient illégaux et condamnés par l'Eglise, des milliers d'avortements clandestins sont enregistrés chaque année. Un nouveau groupe de femmes, l'Union pour le Droit des Femmes, exerce des pressions pour que l'adultère ne soit plus considéré comme un crime mais soit un motif de divorce.

La sociologue Aiki Marangopoulou, qui est présidente de l'Union pour le Droit des Femmes, explique qu'en dépit des efforts du mouvement, les femmes grecques se contentent encore d'un rôle passif et de second plan.

"Bien que sur le plan professionnel les femmes grecques soient



...marquent une nette différence de moeurs avec les visiteuses plus jeunes venues du nord, passer leurs vacances chez elle

parmi les plus audacieuses, lorsqu'il s'agit de leur situation familiale elles continuent d'accepter d'être des citoyennes de seconde zone, estime Mme Marangopoulou.

La loi sur l'adultère ne fait aucune différence entre les hommes et les femmes, mais Mme Marangopoulou explique qu'en fait elles sont plus souvent accusées et condamnées que les hommes.

D'après la loi sur la famille que les groupes de femmes essaient de faire modifier, les femmes en Grèce n'ont pas le droit de donner un nom à leurs enfants ou de travailler sans la permission de leur mari.

Pas de bel canto du rail italien

ROME (AP) — Chanter dans un train va devenir, dans la patrie du bel canto, un délit passible d'une amende, voire d'une peine de prison, à compter du 1er décembre avec l'entrée en vigueur d'une nouvelle réglementation.

En effet, un décret sur "les nouveaux règlements de sécurité et de régularité" dans les chemins de fer nationaux prévoit des amendes de 30.000 à 500.000 lire (\$40 à \$650) pour tout voyageur surpris à chanter dans le train au lieu de se contenter de voyager.

L'importance de l'amende dépendra des dimensions du délit. Un soliste se verra condamné à un minimum de 30.000 lire et à un maximum de 90.000 lire. Mais il est bien évident que si tout un chœur est pris en fringant délire, le cachet prélevé par l'Etat s'élèvera à un demi-million de lire. Les payeurs défaillants seront condamnés à l'ombre de la prison, qui leur coupera l'envie de chanter "Solo mio".

SPECIAUX D'AUTOMNE POUR LA FLORIDE

LA FLORIDE — AVEC VOITURE
ORLANDO & CLEARWATER — avec voiture
Départ de Montréal les dimanches 30 novembre, 7 et 14 décembre, via Nordair 737, pour Orlando et retour.

Days Inn (Orlando) 2 nuits		
Days Inn (Clearwater) 4 nuits	1 sem.	299
Days Inn (Orlando) 1 nuit		
avec voiture climatisée - kilométrage illimité.		
Du 30 novembre au 7 décembre inclus.		
Days Inn (Orlando) 7 nuits		
Days Inn (Clearwater) 7 nuits	2 sem.	399
avec voiture climatisée - kilométrage illimité.		

INDIAN SHORES — AVEC VOITURE
Départ de Montréal les dimanches 30 novembre, 7 décembre, via Nordair 737, pour Orlando et retour.

Sea Club					
Appt 2 chambres					
avec voiture climatisée - kilométrage illimité.					
Prix par personne pour	6	5	4	3	2
7 nuits	229	279	329	379	429
14 nuits	329	379	429	479	529

ST. PETERSBURG — AVEC VOITURE
Départ de Montréal les dimanches 30 novembre, 7 et 14 décembre, via Nordair 737, pour Orlando et retour.

Suncoast Village				
Prix par personne pour	4	3	2	
Chambre 7 nuits	279	289	299	
Chambre 14 nuits	339	369	399	
avec voiture climatisée - kilométrage illimité.				
Studio 7 nuits	289	299	309	
Studio 14 nuits	359	389	419	
avec voiture climatisée - kilométrage illimité.				

GROUPES SPECIAUX DE QUEBEC HIVER 1980-81

NOUS AVONS ENCORE PLUSIEURS PLACES DISPONIBLES POUR LA FLORIDE
avec départ de Québec dépendant des dates de départ. A compter de \$169

MIAMI BEACH - SUEZ OU MONACO PAR AVION SANS ESCALE DE QUEBEC
Départ: 11 janvier 1981
Séjours: 1 ou 2 semaines
Prix: A compter de \$429. — Avion, transferts, logements. Accompagné par Monsieur Raymond Bruneau

SPECIAL POUR L'AGE D'OR COSTA DEL SOL, ESPAGNE
Départs: 10 et 31 janvier 1981
Durée: de 2 à 10 semaines possibles
Prix: A compter de \$796. — Logement en mini-suites avec cuisinettes. Accompagné par Monsieur Jean Racine

CES VOYAGES SONT SUJETS AUX CONDITIONS DECRIES DANS NOS FEUILLETS EXPLICATIFS

voyages en liberté INC.

350, Chemin Sainte-Foy, Québec
TEL. 687-5550
Detenteur d'un permis provincial

Sears agence de voyages

Québec: Place Fleur de Lys, 2e étage, 529-8451
Ste-Foy: Place Laurier, 2e étage, 658-3211

Plus on a de choix, plus on a besoin de conseils. Venez nous rencontrer, nous sommes là pour vous conseiller.

Detenteur d'un permis du Québec

Vos vacances Sunflight comprennent:

- un voyage par air direct aller et retour
- les repas et consommations en avion
- le transport entre l'aéroport et l'hôtel et vice versa, ainsi que la manutention des bagages
- une chambre climatisée, un studio ou un appartement avec salle de bains privée
- une voiture de location - kilométrage limité aux endroits indiqués
- un sac de plage
- les services du représentant des vacances Sunflight à destination
- de nombreux avantages supplémentaires.

Pour tous les détails, consultez notre Magazine Sunflight Automne / Hiver disponible gratuitement. Les prix sont au départ de Montréal. Ils varient selon la date des départs, la durée des séjours, le type de logement et sont indiqués par personne sur la base de deux personnes par chambre, sauf autre indication. Les taxes ne sont pas comprises. Réservez de bonne heure certains produits ou certaines dates de départ peuvent être déjà vendus ou n'être plus disponibles.

Detenteur d'un permis du Québec.

Vacances Sunflight

Le numéro 1 des vacances-soleil.

BIENTOT A PLESSISVILLE

la SUPER agence

VOYAGES MICHEL

Detenteur d'un permis provincial

SAINTE-FOY: 1011, de l'Eglise	653-7264	GASPE: Place Jacques-Cartier	358-1145
QUEBEC: Place Fleur de Lys	522-7113	BEAUCHE: Carrefour St-Georges, St-Georges	229-7576
LORETTEVILLE: 594, Racine	843-4711	RIPOUSKI: 140, Saint-Barnabé	723-7747
QUEBEC: 675, Marguerite-Bourgeois	527-2583	SHAWINIGAN: 741, St-Rue	537-5151
QUEBEC: 4, Place Québec	529-8981	MONTMAGNY: Galeries Montigny	248-0710
QUEBEC: 1320, avenue Maguire	527-3454	VICTORIAVILLE: 493, boul. des Bois-Francis	758-1564
CHICOUTIMI: 363, rue Racine est	549-8874	MONTREAL:	
TROIS-RIVIERES: Centre Les Rivières	379-1882	1779, McGill College, Magasin "D"	856-1894
HAUTERIVE: Centre Manicouagan	589-9885	51, J.RUNO: 159, Montarville	461-2333
		THETFORD-MINES: Galeries de Thetford	338-5181
		SAINT-ROMUALD: 85, Principale	829-7585
		ROSEMONT: 3263, Beaubien est	376-8524

Tours accompagnés de Québec

SOIREES D'INFORMATION
Entrée gratuite

18 nov. PUERTO VALLARTA
19 nov. ACAPULCO
26 nov. CANCUN
3 déc. HAWAII
8 déc. HAITI

RESERVEZ A 626-8966

AUTOCAR

MIAMI
15 jours
21 déc., 14, 22, 28 fév., 8, 14 mars, 11 avril
A partir de \$569*

20 jours
15, 22 fév., 1er, 8 mars
A partir de \$769*

*Occ. quad

TEXAS, LOUISIANE, LA NOUVELLE-ORLEANS
18 jours
Départ 7 mars \$809

AGADIR/MAROC
Vacances à prix d'abaïne. Départ tous les mercredis et samedis.

Durée	Adulte	Enfant
7 jours	793	550
10 jours	876	633
14 jours	989	746

SOIREE ANNUELLE
Invitation à tous, au Pavillon Pollack de l'Université Laval, le 29 novembre à 20h30. Nombreux prix de présence, dont un voyage pour 2 personnes \$400 par personne.

Solange Goulet, Présidente

SkyLark (Janvier) HIVER 80-81

PUERTO VALLARTA	549	679
ACAPULCO	589	729
CROISIERE 1 sem de Puerto Rico (avion inclus de Montréal)		
+ 1 sem hôtel	819	979
MIAMI	389	529
FORT LAUDERDALE	399	519
DISNEY WORLD	329	429
JAMAIQUE	519	639
LA BARBADE	599	769
HAWAII	—	1039
PUERTO RICO	549	699
NASSAU	509	709
FREEPORT	439	569
PORTUGAL (Algarve)	—	739

ESPAGNE (Costa Del Sol) PAR MARSANS
Compagnie aérienne Iberia
Tous les samedis jusqu'au 7 mars
TORREMOLINOS (Aloha Playa Sol) avec cuisinette
2 semaines 3 semaines 4 semaines
\$749 \$799 \$849
du 18 octobre au 6 décembre et du 3 janvier au 21 mars
Costa del Sol + Iles Canaries \$839
Comprend transport aéroport, transfert + hébergement avec cuisinette.

VOLS NOLISES QUEBEC-MIAMI ou FORT LAUDERDALE \$169
Jusqu'au 3 mai. A partir de

voyages solange goulet inc.
626-8966

POUR L'EXTERIEUR, TELEPHONEZ SANS FRAIS 1(800)463-5173
Centre d'achats Bourg-Royal, 1010, 80e Rue est, Charlesbourg.
Ouvert tous les jours de la semaine de 9h à 17h, le jeudi et le vendredi jusqu'à 21h et le samedi de 10h à 15h.

Succursale: Galeries La Pocatière 856-1944

Troisières aux Caraïbes

7 jours de fête: Au départ de la Nouvelle Orléans tous les samedis du 13 décembre 1980 au 9 mai 1981

a partir de \$545 U.S.

à \$1095 U.S. (tarif personne occupation double) s'il est disponible

Sur le luxueux MV Odessa

Cozumel
Playa del Carmen
Grand Cayman
Montego Bay
La Havane

Des vacances de rêve à un prix abordable

- Un merveilleux paquebot de construction récente
- Toutes les cabines sont extérieures, climatisation individuelle
- Salons luxueux
- casinos et disco
- Ambiance extraordinaire
- Cuisine continentale et nord-américaine avec spécialités gastronomiques régionales
- Personnel de croisière accueillant et courtois
- Boutiques hors-taxes
- Le pourboire n'est pas de rigueur

Permis du Québec, No. 12766300-0313

Demandez notre brochure gratuite.

la société maritime march limitée
service passagers
360 rue St-Jacques, Montréal P.Q. H2Y 1P5
(514) 842-8841

LS 22/11/C

Six jours sur le trans-sibérien

par Jay HOBBS

ULAN BATOR, Mongolie (PC) — Quand les frères Wright, Orville et Wilbur, ont lancé dans les airs la première machine à voler, qui aurait cru que les voyages de longue distance, par train, deviendraient un luxe nostalgique? Mais de nos jours peu de gens ont le temps de voyager de cette façon.

Quant à moi, j'avais tout mon temps. J'avais assez d'argent pour le faire et j'avais envie d'une odyssée. Un voyage d'un bout à l'autre de la Russie, sur le légendaire Trans-sibérien, avait tout pour me tenter.

Bien sûr, l'élégance du passé est disparue. Les wagons qui servaient de chapelle et de bibliothèque sont des souvenirs du passé. Il n'y a pas de tapis rouges, mais seulement des essuie-pieds minables, protégés par des chiffons. Ce qui pis est, les samovars, qui dispensent l'eau chaude pour le thé et le café, sont souvent froids.

Les compartiments de première classe contiennent deux couchettes et une fenêtre sans lampe. Les passagers soviétiques, à l'exclusion des officiers de l'armée, voyagent en seconde, où il y a quatre couchettes par compartiment.

Mais tout cet utilitarisme est effacé, dès le moment où le train sort de la gare Yaroslavsky, à Moscou. C'est dans ce train que le tsar Nicolas II, 26 ans après avoir posé la première pierre du trans-sibérien à Vladivostok, a pris le train qui devait le conduire à la mort dans une cave de Sibérie.

15 h - Premier arrêt, Yaroslavl, au nord-est de Rostov, où régna autrefois un chef Viking. Selon les récits anciens, c'est lui qui donna son nom, "Rus", à la région environnante, d'où naquit plus tard le nom de la Russie. Un peu plus loin, un large pont d'acier enjambe la Volga gelée; ce fleuve géant a près de 3.700 kilomètres de long.

16 h 40 - Seules quelques fenêtres illuminées rompent la désolation de la forêt qui dort sous la neige.

Dans le train, nous attendons dans l'obscurité, pendant une demi-heure, qu'on allume les lumières dans les compartiments.

21 h - Parfois, on croit entendre le bruit des chaînes des forçats, qui se mêle au bruit monotone des roues du train. Surtout la nuit.

Deuxième journée

Avant le lever du soleil, le train pénètre dans les contreforts des monts Oural, qui séparent l'Europe de l'Asie. On sert le petit déjeuner à 7 h. Au milieu de la matinée, quand le train entre dans Perm, à 1.450 kilomètres de Moscou, tout le monde se précipite au comptoir de la gare où on peut acheter des piroshki (sortes de pâtés de viande) et autres nourritures. Les passagers russes bravent les températures sous zéro dans des manteaux jetés simplement par-dessus leurs pyjamas ou leurs chemises de nuit.

14 h - Déjeuner. Typiquement, du veau ou de la viande hachée, de la purée de pomme de terre, des betteraves, des biscuits salés — grands comme des soupes — viennent après les tomates à la crème sûre, le pain noir et le borscht. Au dehors, les monts Oural sont impressionnants.

16 h 15 - L'Asie commence sur le versant oriental des Oural. Mais ce fait se perd dans l'obscurité qui entoure l'obélisque blanche qui en marque l'endroit, à 1.675 kilomètres de Moscou.

Les premiers exilés sibériens furent les 30.000 habitants d'Uglich, bannis en 1581 par Ivan le Terrible, après le meurtre de son fils sur les marches de la cathédrale de cette ville. Déjà au 17ème siècle le gouvernement peuplait le territoire d'infortunés citoyens bannis pour avoir dit la bonne aventure, mendie ou prisé du tabac.

18 h - Le train entre dans Sverdlovsk, où l'infortuné tsar et sa famille furent assassinés par les bolchévistes. Dans le train, des jeunes gens offrent des petits cadeaux d'amitié. Parmi les portraits de Lénine et les cartes postales soviétiques, un macaron représentant le Petit chaperon rouge.

Troisième journée

Au matin, le train se trouve à Omsk, à 2.900 kilomètres de Moscou, en plein désert sibérien, où la neige recouvre les bouleaux fragiles.

14 h - On appelle autrefois "hystérie de l'Arctique" la dépression causée par les longs hivers sibériens. Mais les cinq jeunes qui font des grimaces dans la fenêtre, à Barabinsk, semblent beaucoup plus gais que leurs compatriotes de Moscou, en dépit de la température qui marque — 18 Celsius.

A la tombée de la nuit, le train atteint Novosibirsk, la plus grande ville de Sibérie, où la gare a la forme d'une locomotive. A quelques milles de là se trouve Akademgorodok, un collectif scientifique établi aux environs de 1950. La ville semble plutôt petite, mais 20.000 scientifiques

russes éminents y vivent et y travaillent. Les magasins semblent bien garnis, il y a beaucoup de bicyclettes et les éminents savants habitent dans des "kotedgi" à deux étages, parmi les bouleaux. Certains disent qu'ils ont même des serveurs.

Quatrième journée

Le matin - Des discours de propagande en russe, diffusés par des appareils encastrés dans les compartiments et qu'il est impossible de rendre complètement silencieux, pénètrent jusqu'à moi. Dehors, le paysage est toujours pareil, pendant que le train s'avance au plus profond de la forêt sibérienne. Je parle pendant une partie de la journée avec un jeune Russe instruit. Nous avons peu de choses en commun. Il connaît très peu de choses sur le capitalisme, les compagnies, l'histoire occidentale, et je dois lui expliquer ce que veut dire "sans distinction de classe". Mais de mon côté, mes connaissances sur la Russie sont aussi bien limitées.

Il dit que l'alcoolisme et les marchandises de qualité médiocre sont les principaux problèmes en Russie, et il croit que la course aux armements va se terminer en queue de poisson. "S'il y a une guerre, ce sera de la faute des politiciens. Il n'y a que de l'amitié dans le cœur du peuple."

20 h - Le train quitte Irkutsk, et passe près du lac Baikal, c'est le plus ancien lac du monde, il a 20 millions d'années.

Cinquième journée

14 h - Il est interdit

de photographier les russes, particulièrement à Naushki, ville-frontière. Dans la gare nue et très surveillée, une serveuse porte de longues bottes à talons compensés.

18 h - On nous rend nos passeports. On entend des pas sur le toit, tous les compartiments sont fouillés et même les plafonds sont abaissés. Finalement le train repart.

Sixième journée

Tôt le matin - Le train entre dans Ulan Bator, capitale de la Mongolie extérieure, où on récompense par des vacances annuelles les mères de six enfants ou plus. Quarante pour cent des 460.000 citoyens d'Ulan Bator habitent des "yourtes", maisons traditionnelles rondes, en bois recouvert d'étoffe, qui

ressemblent à des champignons. Jusqu'aux environs de 1920, le quart de la population mâle de Mongolie étaient des lamas, et vivaient d'aumônes. Aujourd'hui les lamas ne sont plus reconnus par l'Etat, et il n'en reste qu'une centaine.

En-deça d'Ulan Bator s'étend le désert de Gobi, une étendue désolée, sans un arbre,

qui va jusqu'à la Mongolie intérieure. Selon les récits de Marco Polo, quand un voyageur se trouve séparé de ses compagnons, les mauvais esprits de Gobi imitent leurs voix. S'il les suit, il est à jamais perdu. Mais il n'y a pas moyen de vérifier la véracité de cette théorie, puisque le train n'arrête pas, mais continue vers la Chine.



Une femme non identifiée prend son repas au wagon-restaurant roulant à travers l'URSS



SPECIAL D'HIVER A MONTREAL

Vous venez en ville pour y faire vos emplettes des Fêtes? Emmenez votre famille! Pour un prix avantageux, vous aurez une luxueuse chambre aux fenêtres panoramiques au Regence Hyatt, cet hôtel merveilleusement situé à proximité du célèbre réseau souterrain des boutiques de Montréal et à quelques coins de rue du Vieux Montréal. La Regence Hyatt est un hôtel fascinant; piscine intérieure, atrium spectaculaire, ascenseurs aux parois de verre et restaurant pivotant sur le toit. Ce tarif spécial d'hiver de \$49.95 pour une chambre vous est offert jusqu'au 30 avril, n'importe quel soir de la semaine. Voyez votre agent de voyages ou appelez-nous sans frais.

\$49.95

Ce prix vaut pour une chambre, qu'elle soit occupée par une ou deux personnes.

HÔTEL RÉGENCE HYATT MONTREAL

À LA PLACE VICTORIA

777 RUE UNIVERSITY
MONTREAL, P.Q. H3C 3Z7
TELEPHONE (514) 879-1370 TELETEX 560293



Au Canada, composez sans frais le 1-800-268-7530 pour des réservations Hyatt à travers le monde.

Le pays lointain si facilement accessible

Etes-vous prêt pour la grande aventure? Venez goûter au luxe et à l'éblouissante vie nocturne de nos fabuleux centres de villégiature. A Acapulco, par exemple... Laissez-vous tenter par les richesses de nos marchés en plein air et par la beauté impressionnante de nos pyramides. Le Mexique a la réponse à toutes vos attentes.

Le Mexique. Si amical. Si accessible. Si près de vous. Et tellement différent. Le pays des vacances réussies.



SECRETARIAT DU TOURISME - CONSEIL NATIONAL DU TOURISME

Mexique
Ça Mexique beaucoup!
OFFICE DE TOURISME DU GOUVERNEMENT MEXICAIN
1, Place Ville-Marie, suite 2409, Montréal (Québec), H3B 3M9

Veuillez me faire parvenir votre brochure "Le Mexique aux mille visages"

Nom _____
Adresse _____
Ville _____
Province _____ Code postal _____

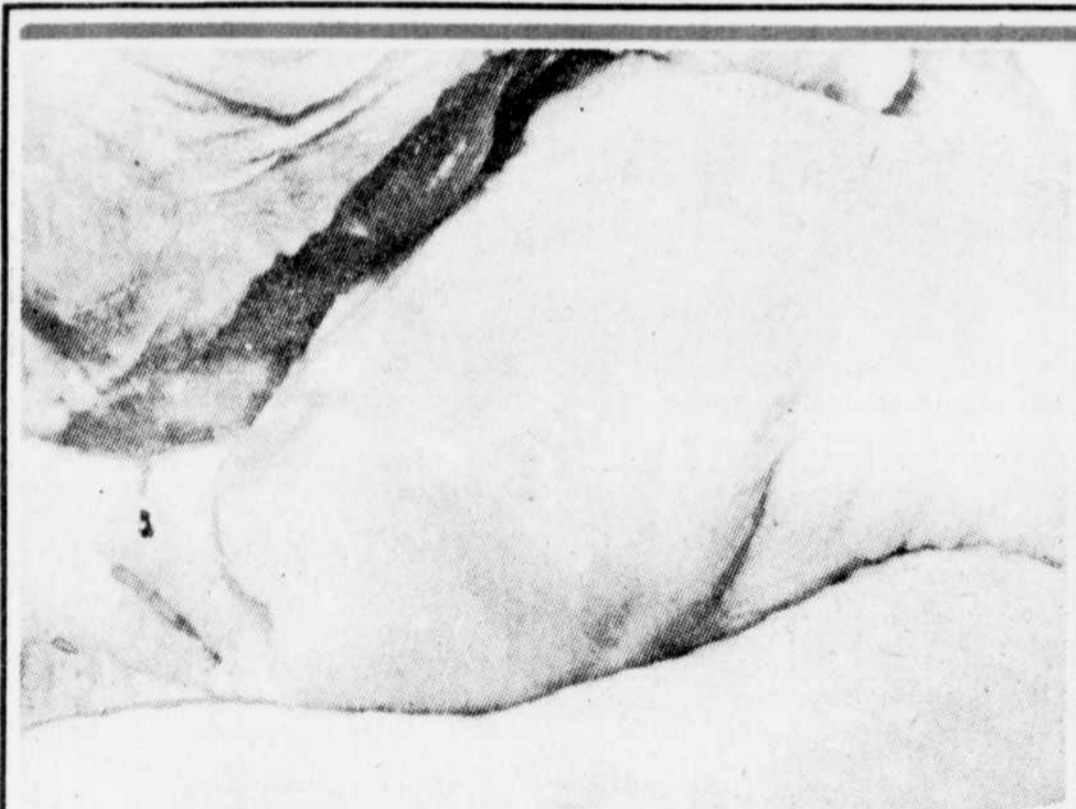
(En lettres moulées S.V.P.) Consultez votre agent de voyages. QLS-11-22-80

LES SUPERMARCHÉS L'AMALGAM



NOUS NOUS RÉSERVONS
LE DROIT DE LIMITER
LES QUANTITÉS.
PRIX EN VIGUEUR
JUSQU'AU SAMEDI
29 NOVEMBRE 1980.

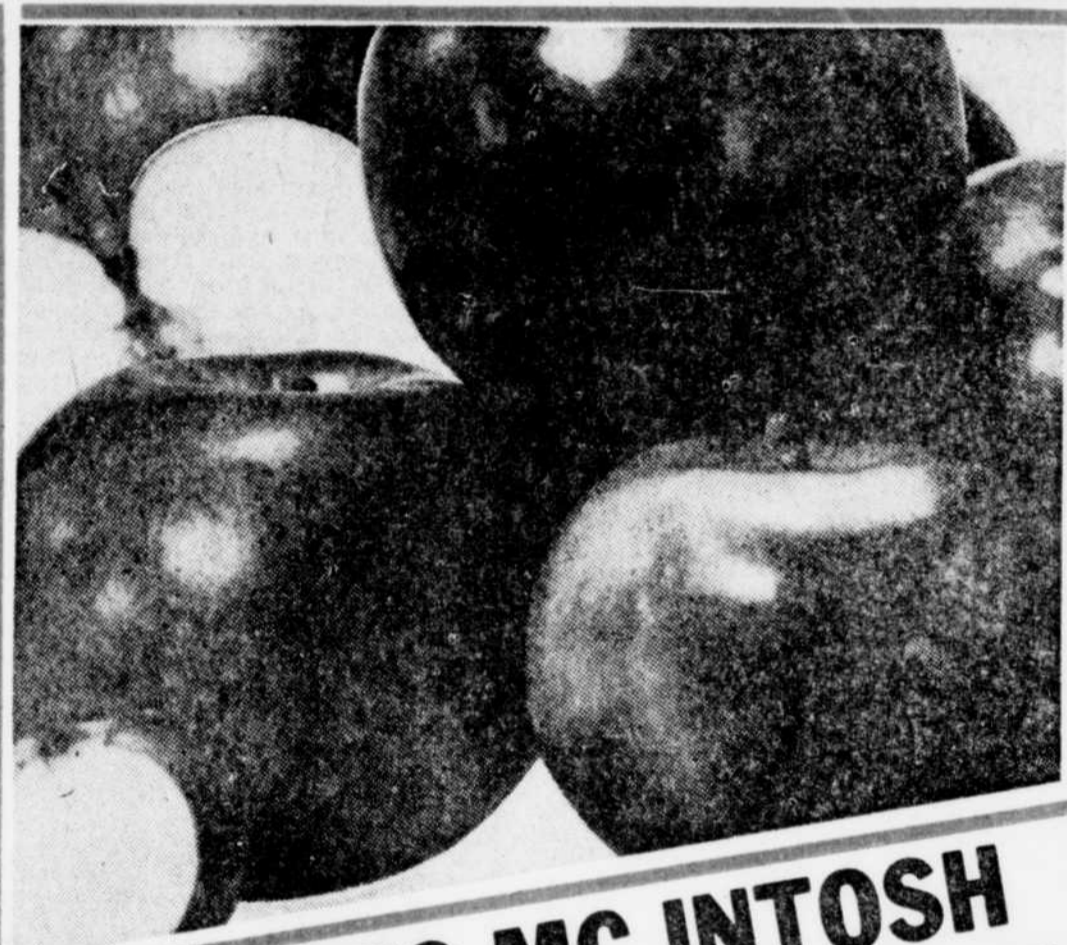
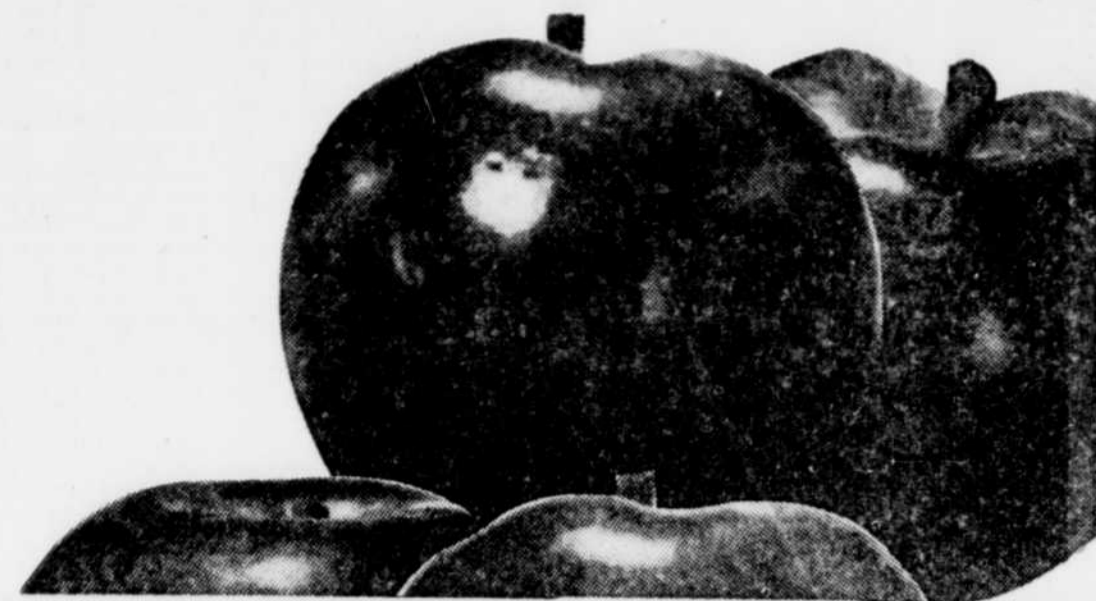
POUR D'AUTRES SPÉCIAUX
VEUILLEZ CONSULTER
NOTRE CIRCULAIRE.



**CUISSES DE POULET
FRAIS AVEC DOS**

la livre

1 08



**POMMES MC INTOSH
DU QUÉBEC CANADA DE FANTAISIE**

EMB. DE
5 lb

1 29



**BIFTECK OU ROSBIF
D'ALOYAU**

BOEUF CANADA
CATÉGORIE A
la livre

3 48



**COCA-COLA
CAISSE FAMILIALE**

BOUT. DE
750 ml

6 2 19
POUR + DÉPÔT

Lipton

Chicken Noodle
Poulet et Nouilles



**SOUPE LIPTON
POULET & NOUILLES**

BTE DE
2 sachets

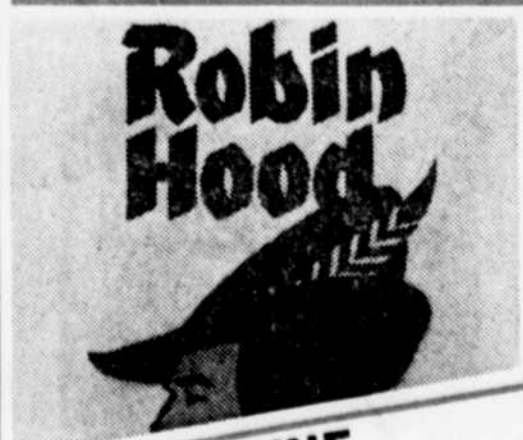
59



**PAMPLEMOUSSES
ROSES DE FLORIDE**

GR. 48

8 1 19
POUR



**FARINE
ROBIN HOOD**

SAC DE
3,5 kg

2 39



**CAFÉ MAXWELL HOUSE
MOUTURE RÉGULIÈRE**

SAC DE
1 livre

2 97



Cottonelle

**PAPIER HYGIÉNIQUE
COTTONELLE**

EMB. DE
4 rouleaux

1 17



**ESSUIE-TOUT
KLEENEX BOUTIQUE**

EMB. DE
2 rouleaux

1 17